

# 聖徒之聲

一九九七年二月

耶穌基督  
末世聖徒  
教會





# 聖徒之聲

1997年2月1日

## 特稿

總會會長團信息：「神透過祂的僕人約瑟成就了什麼事工？」	2
興格萊戈登會長.....	2
蒙古的巨變      庫克瑪麗.....	10
每一步都是信心      貝克曼羅伯特長老.....	14
歌曲：每一步都是信心      戴利紐威爾.....	22
新教師的資源      賓納加派翠西亞.....	40
考驗的目的      蘇波提艾蒂瑪.....	42
信心的傳承      強生法爾.....	44
不是祕密——分享好消息！      韓弗瑞瑪莉莎.....	56
「快樂的會晤」      雷尼璜納多.....	60

## 青年園地

聖殿之旅      哈德茱麗亞.....	8
答問篇：我如何不讓髒話浮現腦海呢？.....	37
愛圖塔基的青少年      亨佛利墨杰立和班尼頓珍娜.....	58

## 專欄

讀者來函.....	1
探訪教導信息：尋求最好的恩賜      總會婦女會會長團....	24

## 兒童園地

摩門經的故事：耶穌基督祝福小孩.....	c-2
與朋友談：凌奧古斯多長老.....	c-4
小小說：娜塔莉的承諾      麥康布傑米.....	c-6
趣味欄.....	c-9
探索：克謨拉寶藏      強生雪莉.....	c-10
安息日紀念盒      路易士寶拉.....	c-13
分享時間：我的福音標準      艾希頓凱倫.....	c-14

## 兒童園地封面：

英雄：宛如昔日的約瑟，  
1996年，雷蒙麗茲繪。  
攝影師為扮演斯密約瑟的弟兄  
拍照時，有個小男孩一直跟在  
這位弟兄身邊模仿他的一舉一  
動。斯密約瑟立下了一個  
英勇與信心的榜樣，而我們  
所有的人都可以效法。

1997年2月1日

97982 265 Printed in ROC

耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自ENSIGN（旌旗）、NEW ERA（新時代）、FRIEND（朋友）等英文雜誌。

**總會會長團：**興格萊戈登  
孟蓀多馬，傅士德雅各

**十二使徒定額組：**潘培道，貝利多馬  
海大衛，麥士維尼爾，納爾遜羅素  
鄒克司達林，培勒羅素，胡適令約瑟  
司考德李察，海爾斯羅拔，賀倫傑佛瑞  
艾寧亨利

**編輯：**高斯林傑克

**顧問：**孔迪賓賽，甘德力萊農

**課程部門主管：**

**總監：**耐頓雷隆  
**策畫暨總編輯：**凱利傅恩  
**圖案主管：**洛伯亞倫

**編輯人員：**

**總編輯：**賈納馬文  
**助理總編輯：**強生法爾  
**副編輯：**米基大衛，魏克蒂安  
**助理編輯：**葛林伍珍妮佛  
**編輯／出版協調：**馬丁德爾瑪麗安  
**出版助理：**戴理貝絲

**設計人員：**

**雜誌圖案經理：**川崎正仁  
**美術主任：**坎本史考特  
**設計：**庫克沙里  
**出版經理：**彼德斯珍安  
**出版：**柯里斯丁里奇諾，寇畢丹妮絲  
麥士維馬太

**訂閱工作：**

**發行主管：**布利格凱伊  
**發行經理：**柯麗絲登生  
**行銷經理：**韓森喬伊絲

**聖徒之聲編輯委員會：**

**發行人：**趙炯民  
**翻譯主任：**蔡琳  
**編輯：**謝張俊君  
**新聞編輯：**馬怡平  
**發行者：**耶穌基督末世聖徒教會  
台北發行中心  
台北市金華街183巷24號1樓  
電話：3218353

**承印者：**雷射彩色印刷股份有限公司  
台北市基隆路一段180號10樓  
電話：7636405

**版權所有**©1997  
耶穌基督末世聖徒教會

97982 265

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple, Salt Lake City, Utah 84150 USA and Canadian Subscription price is \$9.00 per year. Sixty days notice required for change of address. Include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both old address and new one are included. Send USA and Canadian subscriptions and queries to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA. Subscription help line: 1-800-453-3860, U.S. ext. 2947; Canada ext. 2031. Credit card orders (Visa, Mastercard, American Express) may be taken by phone. Periodicals postage paid at Salt Lake City, Utah. POSTMASTER: Send address changes to Salt Lake Distribution Center, Church Magazines, P.O. Box 26368, Salt Lake City, Utah 84126-0368, USA.

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號  
中華郵政北台字第2224號  
執照登記為雜誌交寄

•如有破損、缺頁，請寄回調換•

我把這60年來的雜誌都保存下來，因此可以回顧許多住過挪威的教友及傳教士的事蹟；這些人當中有很多回家後就成為夫婦傳教士、傳道部會長、地區代表、聖殿會長、大使或者是觀光客。

我們很高興能用自己的語言出版挪威之光；它真的是一種光，幫助我們遵守與天父所立的約。

賀拿斯絲幕  
挪威奧斯陸支聯會  
奧斯陸第二支會

### 服務和成長

自1994年受洗後，我曾告訴天父我希望能為祂效勞，而且我將傾力為分會服務。1995年時，我蒙受召喚擔任分會會長。

有時候任務艱鉅，挑戰很多，特別是在我接任分會會長的第一個月。但是當我跪下祈求天父的幫助時，祂從不吝於對我提供援助。

巴托利麥可  
義大利卡塔尼亞傳道部  
雷佳分會

### 助益良多

感謝你們刊出「沒甚麼好笑的」（1995年9月）這篇文章。因為在我的新學校裏，我是少數教友之一，因此這篇文章幫助我在學校裡成為更好的榜樣。我開始研讀經文，並且更常作禱告；我發現禱告和研讀經文對我的生活助益良多。

姓名保留



CARMEN VILLALBA

# 「神透過 祂的僕人約瑟 成就了什麼事工？」

興格萊戈登會長

斐普威廉曾經作過一首偉大的聖詩，其歌詞總是觸動我的心弦：「讚美與耶和華相通達的人！耶穌膏立他為先知先見，蒙神祝福最後福音期開啓，萬王稱頌全民內心敬重。」（「讚美先知」，聖詩選輯，第15首）。

先知斯密約瑟的一生及其職責，誠然是由許多偉大的事物及非凡的事件所組成的。這些事物及事件所建立的傳承，將會持續影響人類兒女，並不斷發揮效力。他是主在末世時代所揀選的僕人，再一次為復活的基督作見證。

在這個對主的復活充滿了疑惑的世界中，斯密約瑟清楚明白地為復活且活著的基督作見證。那見證曾在許多場合中，用許多方式宣講。

首先，他說他曾親身經歷那無與倫比的異象，即他看到天父和祂的愛子，也聽到祂們說話。祂們是不同的個體，各有各的形體、身軀和聲音。祂們對他說話就好像一個人在對另一個人說話一樣（見出埃及記33：11）。



斯密約瑟說出  
他曾親身經歷  
那無與倫比的異象，  
即他看到天父和  
祂的愛子，也聽到  
祂們說話。

我一直試著在腦海裡勾勒出1830年4月6日教會成立那天的情形。從惠特茂簡樸的木屋農舍開始，教會不斷持續成長，無論在幅員上或數以百萬計的教友人數上，儼然已成為一個世界性的組織。

第二，斯密約瑟促使摩門經問世，向所有讀過或將來讀到這本書的人見證救主。摩門經不斷重覆的訊息，就是見證那應許中的彌賽亞將會來到世上，為全人類的罪捨棄生命，並克服死亡從墳墓中起來，成為「睡了之人初熟的果子」（哥林多前書15：20）。

第三，斯密約瑟透過以耶穌基督為名的教會為活著的主作見證。教會期許教友們以身教和言教為主作見證；他們是奉主的名來聚會和服務。

第四，斯密約瑟也以先知的權力為復活的主做了下面不凡的見證：

「現在，在對於祂所作的很多見證後，最後這是我們對祂作的見證：就是祂活著！」

「因為我們看見祂，確在上帝的右邊；並且我們聽見那聲音作見證說祂是父的獨生子——

「諸世界現在和過去都是被祂、經祂，並由祂創造的，其上的居民都是上帝所生的兒女。」（教約76：22-24）。

最後，他用自己的血來印證了那見證，並為他所宣講有關世界救贖主的真理而殉道。在他一生中，他都是奉祂的名行事。

先知斯密約瑟是活著的基督的一位偉大見證者。

### 教會的成立

我一直試著在腦海裡勾勒出1830年4月6日教會成立那天的情形。一群極少數相信約瑟使命的人聚在一起；那一日是經由啓示指定的，即「是在我們的主和救主耶穌基督肉身降臨後一千八百三十年」（教約20：1）。

我們不禁想問，那一群人中，除了曾得到預言異象的斯密約瑟外，還有誰知道他們當時展開的工作非常偉大呢？從紐約州菲也特鄉下惠特茂簡樸的木屋農舍裡，教會不斷持續成長，無論在幅員上或數以百萬計的教友人數上，儼然已成為一個世界性的組織。

思索著教會從那時起的成長，一章章史詩般的遷移史便浮現在我們的心頭。教會從紐約鄉下的農場歷經千辛萬苦遷到大鹽湖谷之後，又進一步向前推展到世界各國。

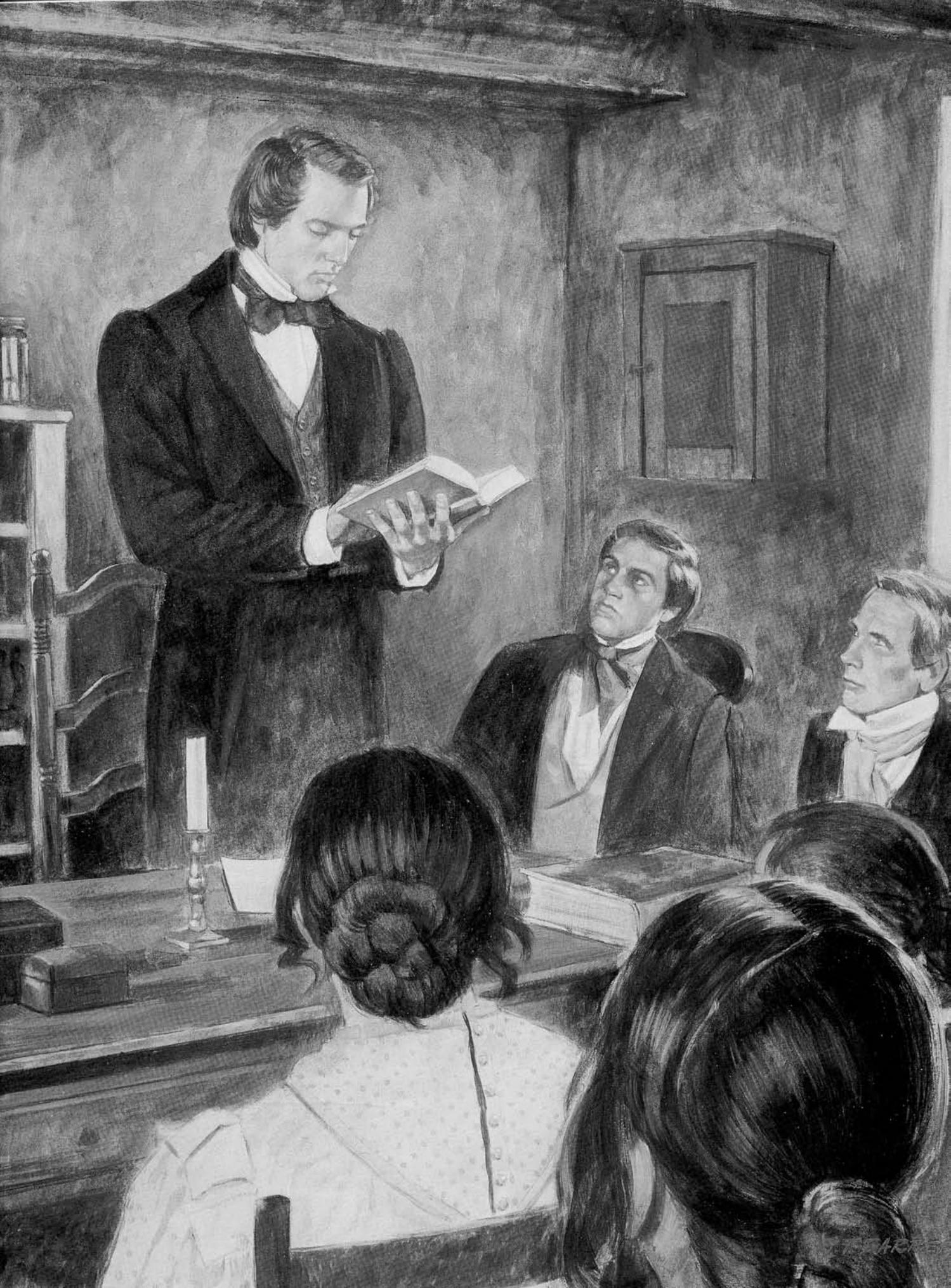
教會成立後不久，迫害很快地開始肆虐，聖徒們決定遷往俄亥俄州的嘉德蘭。

在嘉德蘭，早期的聖徒建造了一座美麗的聖殿。在奉獻祈禱文中，年輕的先知請求來自高天的祝福，「好使你的教會從黑暗荒野中出來，發出光輝如月亮般燦爛；如太陽般光明，並如持有旗幟的軍旅般可畏」（教約109：73）。然而，這個請求並沒有很快實現；嘉德蘭的和平的日子就在敵人的污蔑、財務的窘境，以及教會領袖受到裏羽毛、淋焦油的迫害下而粉碎了。

之後他們在米蘇里州建立了另一個中心。那裡原本會成為錫安，然而夢想卻在槍火的肆虐、家園的焚毀、夜行暴徒的狼嗥及非法的驅逐令下再一次地破滅。隨後這支艱辛的隊伍穿過密西西比河的低地，橫越河流來到伊利諾州，尋求暫時的庇護。

先知並沒有隨著那支避難隊伍離去，因為在1838年至1839年的嚴冬，他被監禁在米蘇里監獄的地下室，一個寒冷、淒慘的小囚室裡，成了非法拘捕下的犧牲者。

沒有親人、一無所有，又獨自承受著孤寂，他在這樣的情況下呼喊著：「哦神啊，



斯密約瑟是神所揀選的僕人，被高舉為本福音期的偉大先知——即一位「先見，翻譯者，先知，耶穌基督的使徒」。

你在何處？」（教約121：1）。

### 預言的應驗

對於這項祈禱，神賜他美好的預言啓示以揭示祂的回答：

「大地各端將探問你的名，愚夫將嘲笑你，地獄將向你發怒；

「然而心地純潔者，智慧者，高尚者，有美德者，將經常從你的手之下尋求勸導，權柄，和祝福。」（教約122：1-2）

弟兄姊妹，我們每個人都是這偉大國度的一份子，而這國度建立在世界各國之中，和教會的成立一樣，同是預言應驗的結果。

若不透過先見的異象，斯密約瑟永遠也看不到這項預言的應驗。1844年6月27日，一個酷熱的日子，他死於伊利諾州的卡太基。

當時和先知約瑟在一起的泰來約翰長老，對先知的事工作了以下的總結：「斯密約瑟，主的先知和先見，只是除去耶穌以外，對於這世界上人們的救恩，比任何其他曾活於世上的人作得都多。……在神和其他人民的眼中，他生時偉大，並且他死後偉大」（教約135：3）。

就連教會成立167年後的今天，我們仍不禁歎道：「神透過祂的僕人約瑟所成就的事工是何等的偉大啊！」

我要向你們作出我對他的見證：約瑟是神所揀選的僕人，被高舉為本福音期的偉大先知——即一位「先見，翻譯者，先知，耶穌基督的使徒」（教約21：1）。另外我還要見證：總會會長團和十二使徒定額組的成員皆持有斯密約瑟所獲得的一切聖職權鑰；這

些權鑰都是在約瑟的合法繼承人，即本教會總會會長的指示下使用的。

在167年前教會成立時，主已說過這教會是「整個地面上唯一真實而存在的教會，我，主，對這教會，非常喜悅。這是對教會整體而言，並非對個人而言」（教約1：30）。教會的歷史中處處是英雄的事蹟，而教會也在今日這動盪不安的世界中矗立著，猶如力量的干城、堅定的碇錨。教會的未來一如神的教會與國度那樣屹立不搖。

願我們每個人在跟隨教會活著的領袖，即主耶穌基督來塑造我們的人生時，都能按照教會的教導生活，並實現主的目的。■

### 給家庭教導教師的建議：

1. 先知斯密約瑟是主在末世時代所揀選的僕人，再一次為復活的基督作見證。

2. 這項非凡的見證已用許多方式宣講：

——他說出無與倫比的經驗，即他看到父與子。

——他促使摩門經問世，是基督的新見證人。

——他建立了一個以耶穌基督為名的教會，為活著的主作見證。

——他在現今許多有關主的啓示的紀錄中為主作見證。

——他用他的生命印證他的使命，並為他所見證的真理殉道。

3. 我們每個人都是這偉大末世時代中教會的一份子；這應驗了那賜給斯密約瑟的預言：「大地各端將探問你的名」（教約122：1）。



# 聖殿之旅

哈德茱麗亞

教友照片由哈德茱麗亞惠予提供

最近我有個機會與德國漢堡支聯會的一百多位男女青年同行，到德國法蘭克福聖殿去為死者洗禮，並且參加青年大會。或許是因為我才13歲，又帶著不切實際的期盼，因此這次旅行一開始並不如我所想像的那樣。

那時，我們住在拜亨堡的一間青年旅館。旅館非常老舊，房間又暗，家具又破舊，讓人感覺那些床曾經有古代的武士睡過。我們這一組當中有些人原本以為會跟住在家裏一樣舒服，但是這種第一印象讓他們大失所望，因此他們想回家。

領袖鼓勵我們並提醒大家：我們來到這裏，是為了替那些比我們早來到世上的人服務，而他們正等著我們去聖殿為他們接受洗禮。

後來我們愈來愈投入大會的活動及討論，感覺就好多了。每天早上我們都有靈修，我們許多個人問題都在那裏得到答案。有一天晚上，區域會長團的成員七十員鄧希鐸迪特長老和我們舉行爐邊聚會；他鼓勵我們每個人把明年想要達成的目標寫下來。會後我們將寫著目標的紙放入信封裏，並寫上我們自己的姓名地址。一年後我們就會收到這些信。目前我正努力達成自己的目標。

此後到大會結束，我再也沒有聽到有人說到要回家。當我們在目標上愈來愈一致時，俗世環境及娛樂活動也就愈來愈不重要了

。舉例來說，我們原本計畫要在某一天晚上舉辦一場社交舞會，但後來我卻變得不怎麼有興趣。

我常覺得參加這次聖殿之旅的人當中，實際上有許多人非常渴望獲得靈性的經驗；因此聖殿的經驗使我們許多人正義的渴望得以實現。我們流下了感激的眼淚，友誼也相對地增強了。世界上沒有一個地方會比洗禮池讓我覺得如此接近天父；當我接受個人恩道門，進入高榮室的那一日來臨時，那會是多麼美好的事啊！我不知道這一天何時來到，但我一直期盼著。不過我現在知道我更想常常回到主的屋宇。

我有一些來參加這次的青年大會的朋友還未準備好進入聖殿。他們很快就明白下一次他們不會只是來參加活動，卻也會希望進入聖殿。

在大會結束之前的見證聚會中，我們體會到合一之靈在我們之間。每次我們年輕人聚在一起舉行的見證聚會都很美妙，但這一次更是不同。有些人分享在聖殿中的奇妙感受，還有些人分享他們希望回到教會、改進與家人的關係或是與天父接近的感覺。

我們在這次青年大會中、在聖殿裏感覺到聖靈，也帶了許多回憶回家——不是不愉快的住宿經驗，而是心中所感受到的神聖之靈。■



哈德茱麗亞，右，  
與100位男女青年  
旅行到德國的法蘭  
克福聖殿為死者洗  
禮，並參加青年大會。





# 蒙古



## 蒙古的巨變

庫克瑪麗

聽到摩門先驅者這幾個字，你會想到什麼？也許你腦中浮現的是一幅19世紀的末世聖徒，正推著手推車橫越塵土飛揚的草原、白雪皚皚的山巔，努力朝著猶他州的新家園前進的景象。

但先驅者並不是只在19世紀的美國才有；今日末世聖徒正在世界各地扮演先驅者，並協助教會在自己的國家建立穩固的基礎。在這些新的地區中，有些地方可能會讓你感到訝異，例如蒙古。

對許多人而言，蒙古這兩個字會讓人聯想到成吉思汗及他那些揮鞭策馬，馳騁草原的威猛戰士。蒙古北鄰西伯利亞，南接中國，在歷史上曾與鄰邦發生多起戰事；但隨著這個位於偏遠地方的國家進行社會、經濟、政治各方面的改革，今日的蒙古也在追求著和平與繁榮。在這些改變中，謙卑尋求真理的蒙古人學習耶穌基督的福音，也在心中體驗了「巨大的變化」（阿爾瑪書5：14）。

蒙古目前正處於社會主義到自由市場經濟之間的轉型階段。一度是史上最大的陸地王



唐克瑪麗攝

上：烏蘭巴托土勒分會會長巴烏濟及妻子蒙薩佳，女兒穆蘭。



國中心的蒙古，曾被中國統治將近300年，後來在1922年成為蘇維埃的第一個衛星國。隨著蘇聯的瓦解，蒙古也於1990年建立了一個多黨政體，並制定了民主憲法。在一些較大的城市，這些改變最為明顯。這個國家的人口有兩百三十萬，許多人住在城市裏，其他人則住在政府歸劃的農場，或者成為游牧者，在牧草茂盛的鄉村飼綿羊、山羊、犛牛、駱駝、馬及乳牛。該國的官方語言是蒙古文，主要的宗教包括喇嘛教和薩滿教。

在七十員布勞孟特長老與多位政府官員及大學主管會面



左：救主的照片掛在達格瑞多雅汀及丈夫嚴塗欣托圖所經營的小店中。下：多雅汀與她五個孩子中的三個合影。





之後不久，有5對夫婦傳教士在1992及1993年進入蒙古，協助該國興辦高等教育，並向人們介紹教會。1993年，十二使徒定額組的麥士維尼爾長老奉獻蒙古成為傳播福音之地，而烏蘭巴托分會也在同年成立。

烏蘭巴托（譯者：即庫倫）是該國的首都，也是第一大城；城內的對比鮮明。許多居民身穿傳統服裝、頭戴彩帽，腳上穿著一種足尖朝上且裝飾精美的皮靴；另一方面，許多人也穿著典型的西方服飾。新型的德國車快速奔馳，越過了改造過的舊式俄國四輪傳動車及卡車。有時候這些車輛還得閃避城市內四處走動吃草的牲畜。

蒙古的第一位本地歸信者是1993年2月受洗的普倫拉傑夫。普倫在西蒙長大，從小就住在一个名叫蒙古包的圓形毛氈帳幕內。他們家遇到最大的困難就是在蒙古的寒冬餵養牲畜；那裏的氣溫時常降到華氏零下40度以下。也因為如此，這個家庭每年都得好幾次將他們的蒙古包拆下，到其他地區尋找新鮮的牧草。

普倫是在蒙古國立大學選讀斯密史坦利長老的行銷學時認識斯密長老的。普倫回憶道：「我的同學巴烏濟茲庫和我很好奇，不知道為什麼這位美國教授會到蒙古來。」

「斯密長老向我們介紹教會，並邀請我們參加。但他給我們的是一間公寓的地址，令我們十分驚訝！」

普倫、巴烏濟和一群夫婦傳教士一起參加一個小型聚會，並答應聽課程。後來兩人都加入了教會，而且巴烏濟後來還蒙召喚為烏蘭巴托土勒分會的會長。目前該國全部教友已超過550人，並有數個分會，其中3個在烏蘭巴托，1個在首都西北方人口44000人的厄特聶市，還有1個在烏蘭巴托北方居民65000人的達克汗市。

現任烏蘭巴托錫比分會會長的嚴塗欣托圖回憶道：蒙古人在社會主義時期「是沒有宗教觀念的，因此道德價值觀低落，飲酒、抽煙及道德方面的罪在社會上相當普遍。當我年紀還小時，我的祖母曾教導我有關神的事；雖然她是一個佛教徒，但她教我認識了耶穌基督。我覺得宗教能讓我們的同胞團結起來，並且有助於他們的進步。」

嚴塗欣祈求能找到一樣可以改變他生命並協助他國家的事物。他說：「我不知道我在向哪位神禱告，但是我的父母告訴我，如果真的有一位神，祂一定會幫助我。」由於他有這份了解耶穌基督的渴望，他接受了邀請到德國唸書；因為他知道在那裏能找到許多基督教的信仰。

有一天嚴塗欣在德國的街上遇見了末世聖徒傳教士。他回憶說：「他們送給我俄文版及德文版的摩門經，我花了一天一夜將它讀完。我非常喜歡這本書。」兩天後，他去參加聚會，並在1993年的夏天受洗。「我很興奮能夠受洗，也很高興我可能是第一位蒙古的教友。但是我很擔心回家後就沒有教會了。」

嚴塗欣不知道福音已經在他的祖國生根了。就在他回到蒙古的那個月，有6位年輕的長老來到蒙古開始教英文、學蒙古話，並且分享福音。有一天，他和孩子在逛百貨公司時看到了一個熟悉的畫面——兩個整齊清潔的年輕傳教士。他說：「就在那一刻，我知道是神在幫助我，我非常興奮，知道自己並不孤單。」

嚴塗欣的姊妹達格瑞多雅汀和五個孩子都加入了教會，

而嚴塗欣在協助教會獲得蒙古政府承認一事上扮演了非常重要的角色；教會因此能在1994年獲得合法登記。

擔任教授的嚴塗欣辛苦了許多年，才使他的大家庭有兩房的俄式公寓可住。通貨膨脹使得人民很難僅靠每月50美金的收入來過活，而他們的日常物品都得仰賴價高而量少的進口貨。隨著市場經濟的開放，嚴塗欣與他的姊妹在1994年決定開一間小型食品店。客人來到他們的店時，常可看到達格瑞在這間寬1.2公尺的店內秤香腸、黃瓜或番茄，也可以看到她身後的牆上掛著一幅復活的救主的圖片。

福音在蒙古成長的另一個跡象，是許多蒙古人已經接受傳道召喚。蒙古籍的傳教士曾經或正在美國（加州、麻薩諸塞州、華聖頓州、猶他州、華

聖頓特區）、韓國、俄羅斯、加拿大等地服務。

在筆者撰寫本文的同時，拔奇美馬薩琳姊妹正在鹽湖城的聖殿廣場服務。她深愛祖國，並相信耶穌基督的福音將使許多蒙古人的心中產生「巨大的變化」。她說：「蒙古人是很好的民族」、「他們非常親切，對人充滿善意。如果他們願意聽福音和加入教會，他們的生活一定會更好。」

拔奇美姊妹聽了傳教士課程約3個月後，在2年前加入教會。當時她聽不太懂傳教士所說的話，因為他們才剛學蒙古話，而她又不懂英文。儘管如此，拔奇美姊妹說當長老們在向她作見證時，她知道傳教士所說的是真實的。

她想自己明白這些事，很快地便獲得了有關福音的個人見證。她說：「許多人不知道

生命的目的；長大之後，我發現要讓自己相信人無緣無故地來到地球上是一件非常難的事。教會回答了我所有的疑問，是福音釐清了每件事。」

現在她正在聖殿廣場與來訪的人快樂地分享自己的見證。「我非常渴望分享福音。當人們感受到聖靈也知道教會是真實的，卻不願接受時，會是一件非常令人難過的事。但願我能將福音的種子種在每個人的心中。」

拔奇美姊妹打算在傳道結束後繼續她的學業，或許是商科，或許是政治科系；她也希望能協助教會在蒙古成長。她說：「教友還需要許多支持的力量，因為教會在這裏才剛萌芽。」

教會有拔奇美姊妹這樣努力的蒙古先驅者來支持，一定會繁榮茁壯的。■



左頁：烏蘭巴托分會的姊妹們在家政聚會中介紹蒙古節慶傳統。左上：剛受洗的新教友泰凡與全部時間傳教士霍金斯長老合影。右上：參加女青年露營的蒙古女青年。右：拔奇美馬薩琳（左）及蘇佑瑪烏娜珊是第一批蒙召喚的蒙古傳教士。兩人目前都在猶他州服務。





# 每一步 都是信心

貝克曼羅伯特長老  
總會榮譽退休人員



今年我們將慶祝先驅者從內布拉斯加州冬季營抵達鹽湖谷的一百五十週年，同時也要頌揚各時代、各地先驅者為教會付出的信心與奉獻的無價傳承。維護教會在世界各地每一個支、分會的教友，都是對耶穌基督復興的福音有堅強見證的忠信聖徒。這些聖徒努力持守正義、遵守誠命、分享福音、為基督作見證，並表現出基督徒生活的榜樣，儼然已成為末世時代的先驅者。

為了鼓勵教會各支、分會都能舉辦這項先驅者的慶祝活動，總會會長團成立了一個一百五十週年慶的委員會來策畫活動，向過去及現在的先驅者致敬。

這項為期一年的慶祝活動，主題是「每一步都是信心」

。這個主題反映出所有先驅者共同的特質。而與這主題相呼應的標誌，則描繪出先驅者用手推車載著所有的家當，推著車子沿途跋涉的情形。委員會希望世界各地的教友能夠本著這個主題，依照他們的才能、天賦、意願及各地不同的民情來舉辦各種特別的慶祝活動。

各支會及支聯會所收到的指南中建議了個人、家庭、支會或支聯會可以舉辦的活動。我們鼓勵所有的教友及支／分會，支聯會、區會、傳道部參加這些慶祝活動，並將重心放在對該地區最有意義而最合適的幾項活動上。

在建議的活動中，有一項是舉辦音樂會演奏美好的音樂，中間並穿插先驅者日記的朗誦。為此您可利用本期聖徒之

其中一位手推車先驅者回憶道：「我好多次回頭看是誰在推我的車，卻看不到人影。我立刻知道是神的天使在那裏。」



手推車先驅者雕像，聶福斯塔立作；馬丁手推車隊於1856年在懷俄明州苦溪，普瑞斯克拉克繪。

聲第22-23頁的歌曲，以詩歌的型式演出，或在音樂會中當作主題曲來演唱。這首歌的歌詞強調了先人在一切事上的信心，也適切地表達出這次慶祝活動的主題。

在所有描述對主的信心的故事中，很少有比這位先驅者的故事更有力量的：馬丁手推車隊在1856年底決定出發前往鹽湖谷，而多年後這位先驅者挺身為這項決定辯護；他是馬丁手推車隊近3000名聖徒中的一位。1856年到1860年之間，有10支隊伍利用手推車從愛阿華州和內布拉斯加州走到猶他州，而他們是其中一支隊伍。

有一次在主日學的課程中，有人對不幸的馬丁和威利手推車隊提出了嚴厲的批評；這兩個車隊因為太晚啓程而發生慘劇。

此時，一位年老的教友站起來說：「請你們不要再批評這件事了。你們對正在討論的事一點也不了解。歷史的冷酷

事實……並不能為這個問題提供適當的解釋。那麼晚才讓手推車隊出發錯了嗎？好，當時，我在那個車隊裏，我太太也在。……我們所吃的苦遠超過你們所能想像的，而且很多人飢寒交迫而死。但……我們在苦難中認識了〔神〕。

「我拉手推車時，因為生病和沒吃東西而手腳發軟、渾身無力，幾乎不能向前再跨一步。往前看，只見到一堆土或斜坡。然後我說只要走到那裡，我就要放棄了，我再也拉不動了。……我走上土堆時，車子開始推我，我好多次回頭看是誰在推我的車，卻看不到人



我們所吃的苦遠超過你們所能想像的，而且很多人飢寒交迫而死。但……我們……認識了〔神〕。

影。我立刻知道是神的天使在那裡。

「我曾後悔選擇拉手推車來這裡嗎？不。我在當時或在那之後都不會有一刻覺得後悔。我們付出這樣的代價來更認識神是一個榮幸，我很感謝有這個榮幸能和馬丁手推隊來這裡。」（選錄自麥基奧大衛所著「先驅婦女」，1948年1月，婦女雜誌，英文本，第8頁。）

我們的先驅者受到了極大的考驗和苦難；因此當這群忠信的聖徒抵達鹽湖谷之後，他們對福音的見證和熱愛都因這次信心的考驗而增加了。他們已學到完全服從神的旨意是什麼意思。

### 服從的信心

1852年8月，也就是第一批聖徒於1847年抵達鹽湖谷5年後的一次教友大會中，總會會長團第一副會長金鮑賀博站在聖殿廣場臨時聚會所的講台

上，念出一百多位弟兄的名字，並召喚他們到一些民情比較不同的國家傳教。金鮑長老並沒有為這突如其來的召喚向他們道歉；相反地，他說：「我要對那些被揀選去傳教的人說：去吧，就當作你永遠不再會回來；並將你所有的一切——你的妻子、孩子、弟兄，和你的財產，都交託在神的手中吧！」

十二使徒定額組的斯密A.喬治長老也在同次大會中說：「我們在這次大會中召喚你們去傳教的時間大多不會很長，或許從三年到七年不等。但是如果哪一位長老拒絕前往，那麼可以想見他的妻子一定會離開他；因為沒有任何一位『摩門姊妹』會和拒絕傳教召喚的弟兄一起生活」（耶穌基督末世聖徒教會日誌史，1852年8月28日，英文本，第1頁）。

這些被召喚的弟兄的反應不是對這項召喚有所質疑，而是詢問：「我們什麼時候出發？」

因為這些，甚至更早以前的傳教士所抱持的信心，許多人歸信加入教會，其中有許多人立刻移民來到錫安。他們放棄了房子，離開了家人，邁向不可知的未來，在在表現出他

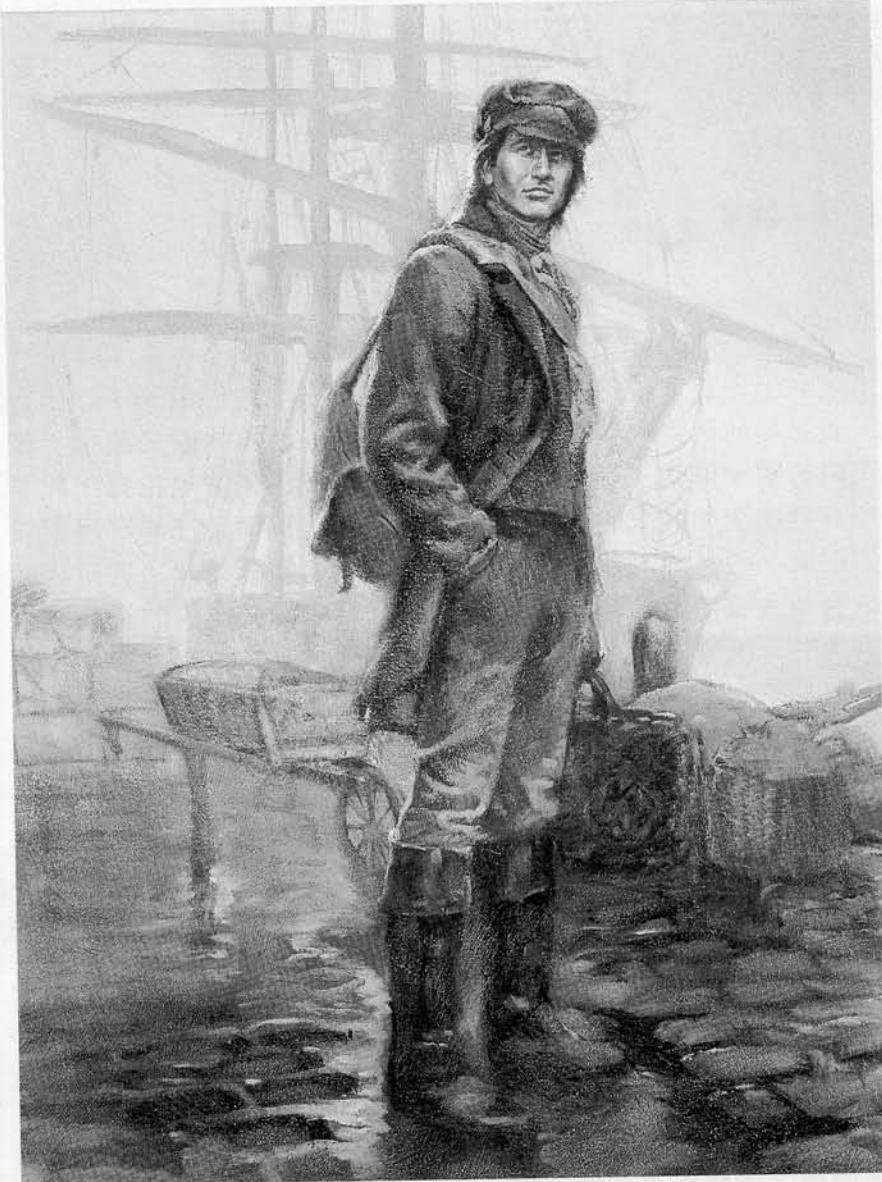
們的信心。他們乘著小船出海，委身在有異味的船艙中，受到洶湧波濤無情地拍打，靠著一陣陣的風橫渡汪洋，歷經數月之久。儘管如此，在歸信者與同行者以及船員的交往中處處顯示出他們的熱誠與信心。

在這樣的旅程中，有一件趣事發生在一艘名叫國際號的船上；這艘船在1853年2月25日從英國利物浦啓程，載著準備移民的425位末世聖徒，船上還有這群末世聖徒的非教友親友以及26名船員。

後來這艘船碰上了強烈的暴風雨，航程因而受到延誤，船上的乘客也因此必須添購更多的食物。4個星期下來，這段前往路易士安那州紐奧良的旅程只走了三分之一。

值得慶幸的是，由於這群勇敢的聖徒所表現的信心，奇蹟發生了：順風彌補了延誤的時間。國際號在54天之後橫越了大西洋，來到紐奧良。

國際號上聖徒的領隊是克里斯多福亞瑟。他在向英國傳道部會長提出的一份正式報告中寫道：「我很高興向你報告，除了3個人以外，我們已為船上所有的人施洗了。……其中包括了船長、大副、二副以及18位船員，他們大多也想直



應許地，霍普金森格瑞繪

接前往鹽湖谷。……我們離開祖國以後受洗的人數總共有48人。」（摘自哈特力威廉，「國際號的旅程」，1973年9月，新時代，英文本，第9頁）

### 對美好遠景的信心

還有些教友願意留在他們歸信的地方，成為將來教會在當地繁榮、成長的主力，也同樣展現出信心。他們面臨對立及迫害的艱辛歷程，和早期遷

徙到猶他州的聖徒事蹟一樣動人心弦；然而他們還是毫不動搖，堅守著神的誠命。

我年輕時曾在北美洲傳道部傳教，傳教期間在俄亥俄州的克利夫蘭服務了一年。那時當地有個小分會，在大眾廣場卡特旅館中的一個小房間聚會。那個分會是幾個歸信者的家庭所組成的；他們是分會成長的酵母。在那段期間，我們也享受到一群從美西來到克利夫蘭工作的家庭所帶來的情誼。

有許多人歸信加入教會，其中並有許多人立刻移民到錫安來，……花了幾個月的時間橫渡汪洋。

我擔任七十員後受指派的第一個工作，就是監督當地教會的發展情形。我回到克利夫蘭，發現以前傳教時那裏只有一個小支會獨力奮鬥，現在卻有許多支聯會蓬勃發展，真是令人感到光榮！這樣快速的成長與進步大多要歸功於該分會的早期教友；他們的力量和信心吸引了其他先驅者；這些先驅者也一樣保持忠誠與堅定。

幾十年來，前捷克共和國有一群教友在戰爭與共產主義的侵襲中堅守信心，直到教會在1990年再度回到捷克。在那段歲月中，捷克教友有將近14年的時間默默持守著信仰，不能作公開的崇拜，也無法越過捷克國界與教會有任何形式的定期接觸。在這群聖徒中，有一位姊妹名叫安娜路卡索法；她與教會失去聯絡長達45年。儘管如此，她在那段時間忠信地存下她的什一奉獻。另外還有一個例子是夫庫卡歐塔夫；他在共產黨統治的漫長期間維繫著捷克的教友，並用許多微

妙的方式教導福音，帶領許多年輕人歸信加入教會。（見希爾法倫，「45年的什一奉獻專戶」，1994年12月，聖徒之聲，第8頁；米爾卡力，「捷克的聖徒：更光明的日子」，1994年8月，旌旗，第46-52頁）

### 現代教友的信心

拓荒的工作並未結束！今天，在我們之中也有許多先驅者，而我們在世界各地都看得到他們；他們所表現的堅定信心和勇氣一如我們的祖先；他們已使經文及先知所說教會成長將擴及全世界的預言得以應驗。在他們接受耶穌基督的福音、受洗進入祂國度的同時，他們就成了先驅者。

俄亥俄州阿克隆支聯會的白得利莎朗在引述女兒的話時，描述了先驅者的精神：「你們有些人可能會在7月24日慶祝你們的先驅者傳承。你們這麼做是絕對正確的。我的子孫會永遠記得1974年的11月19日。那是我的雙親受洗的日子，也是先驅者的血液開始在我們身上奔流的日子。」（「1974年起成為先驅者」，1988年7月，旌旗，第27頁）

雖然教會已遍及全世界，

還是有些人在孤獨或沒有家庭、教友支持的情況下展現出無可動搖的信心。

穆希樂勞勃是在埃及的開羅工作及讀書時加入教會的。按立為長老之後，他回到了非洲坦尚尼亞鄉下的家園，好將福音與家人分享。可惜的是，離他家最近的一個分會在三蘭港，路程有960多公里遠（開車約需3天），因此他和其他教友完全無法連繫。在6個月沒有領受聖餐之後，他請傳道部會長允許他每週為自己主理聖餐；會長答應了。

勞勃每週日都會邀請他的家人來參加崇拜儀式，但他們還是選擇參加自己教會的儀式，所以他就自己一個人舉行聚會。他說：「我準備水和麵包，另外準備很多的水洗手，還有一條小毛巾。我對自己大聲唱詩歌，我有自己的詩歌本。然後我作開會祈禱，因為只有我一個人，沒有事務報告，所以就唱聖餐詩歌來準備聖餐。接著我跪下祝福並領用聖餐。聖餐後，我把它蓋起來；我們向來都是這樣敬重聖餐的。我作演講，講見證給自己聽。然後我在主日學時唱詩歌、讀福音原則，並以祈禱結束。然後我參加聖職聚會、唱完詩歌、

作祈禱，讀聖職課本中我為那天選出的課程。讀完以後，我以詩歌和閉會祈禱結束整個聚會。」（摘自樂巴倫岱爾，「非洲的福音先驅」，1994年5月，聖徒之聲，第50-52頁）

的確，穆希樂勞勃真是一位先驅者。

### 信心的傳承

想起今日這些為我們津津樂道的美好信心傳承，以及先驅者祖先的犧牲所帶來的祝福，我更能了解我們在以色列的祖先流浪荒野40年後，主賜給那些終於到達應許地的以色列兒女的信息。主提醒了人民他們離開埃及時所經歷的偉大奇蹟及祝福，並透過約書亞說：「我賜給你們地土，非你們所修治的；我賜給你們城邑，非你們所建造的。你們就住在其中，又得喫非你們所栽種的葡萄園、橄欖園的果子。」（約書亞記24：13）

在1947年，也就是聖徒抵達鹽湖谷一百週年的教友大會中，總會會長團的第一副會長小克拉克路賓會長發表了一篇極具啟發性的演說。他提醒我們：「讓我們永遠不要忘記，在我們自己的生命中，〔我們

先驅者] 父母的所作所為是他們的，不是我們的；他們的工作成果不能算是我們的榮耀，我們不能因為他們的行為就覺得自己有任何的長處與地位。我們必須靠自己的力量奮起；不努力就不會進步。我們不能因為我們的父親或他們的成就去求任何名譽、酬賞、尊敬，特殊的地位、認同或保證。我們要為自己的所作所為負責。」（1947年10月，總會教友大會報告，第160頁）

然而，從我們這群信心的繼承者身上，我們可以看出先驅者的精神；因為我們是他們的最佳寫照。我們肩上的是承繼他們開啓的事工而帶來的祝福——以他們的信心為基石。

### 犧牲的信心

我每天都可以從接受事工召喚的弟兄姊妹身上看到這種堅定的信心；這些事工召喚中隱藏了對我們信心的考驗。或許我們不會像先人一樣得付出勞力的犧牲；然而這項對福音奉獻多少的考驗卻大多來自我們自己。從接受事工的召喚、服務的品質，以及在生活中運用福音時所表現的忠信，可以看出我們對福音律法的服從及

有一個家中有8位成員的巴拉圭先驅者家庭，因為無法負擔公車的費用，所以必須每個安息日來回走10公里，才能到最近的分會。

犧牲的意願究竟有多少。

我常常看到現代的先驅者在接受召喚時願意犧牲小我為同胞服務。我無法形容自己對他們這種願意犧牲的精神有多麼感動。

有一對忠信、虔誠的夫婦曾離開他們的家與家人去做傳道和聖殿的事工；幾年後，他們被要求在傳教士訓練中心擔任全部時間的服務。他們的回答是：「我們已準備好到主要我們去的任何地方服務了。」

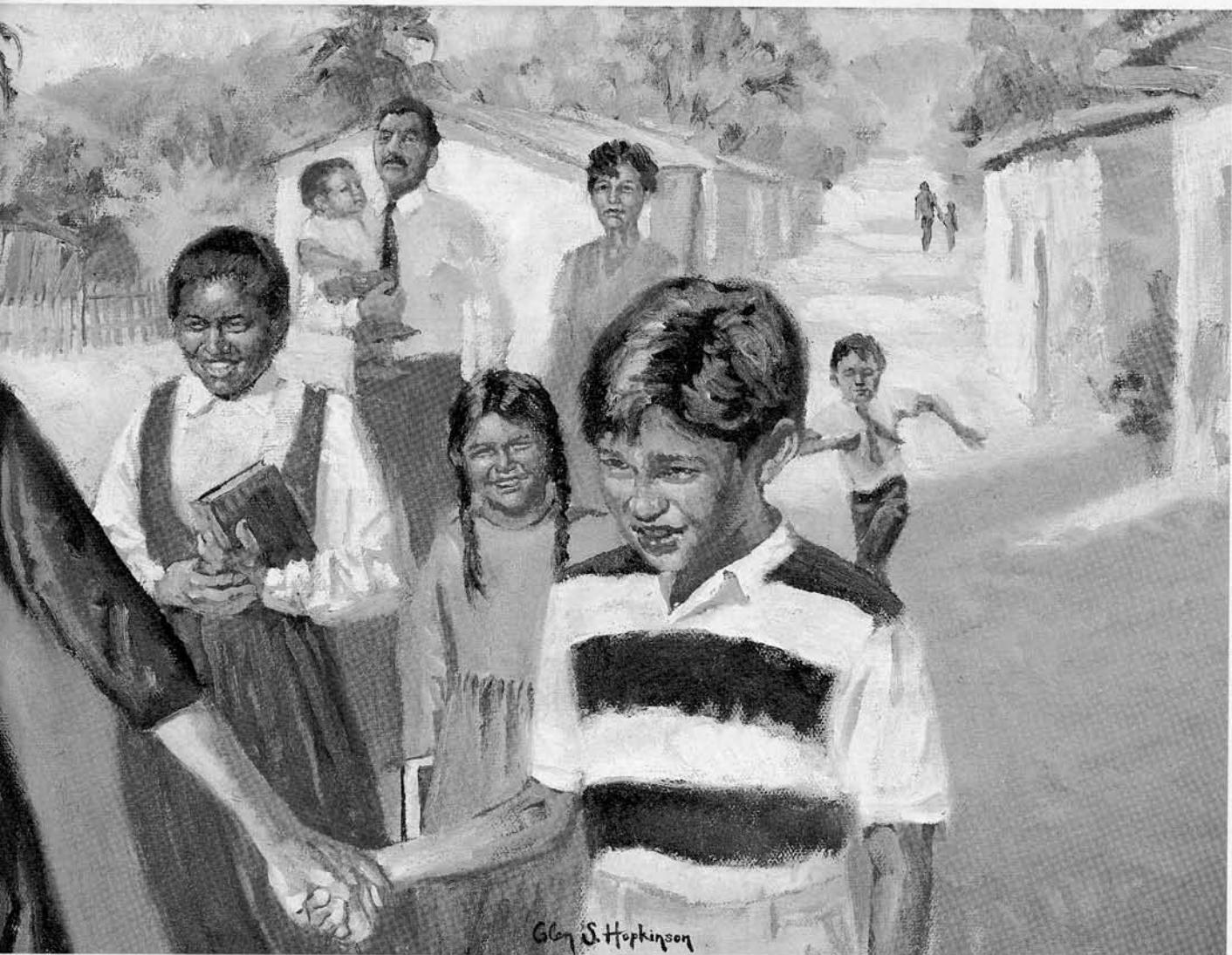
在擔任傳道部會長時間，我召喚了一位弟兄擔任區會會長。這位新的區會會長接受召喚後會被問到，如果他的工作會妨礙他的召喚時，他會怎麼做。他毫不猶豫地說會另外找工作！這些弟兄姊妹都是現代的先驅者。

當我們在大、小事上都忠信地跟隨並持守到底時，我們就成為先驅者了。想一想巴拉圭的費吉多耶妮和她家人的信心吧！有一段時間他們的家與最近的分會距離有五公里遠。



霍普金森格瑞繪

「我們一家有八口，坐巴士實在太貴。所以我們全家只好走路，來回各兩個小時。我們每週六去參加兒童會和協進會；每週日上午和下午又各走一回去參加聚會，一共是20公里。天氣實在太熱的時候，我們就自備便當，在兩次聚會的空檔到樹下休息。受洗後，我們每個聚會都參加，從沒有缺席過。」（賈納馬文，「巴拉圭的先驅者」，1993年9月，聖徒之聲，第11頁）



教友們犧牲一切、甚至生命以證明信心的意願，在每一天以各種方式表現出來。有時候他們所做的是那麼不引人注意，以致於大部份的人都不知道他們的信心和英雄事蹟。

幾年前，當我還是總會傳道部門的主管時，我們有兩位美好的傳教士在玻利維亞一次殘酷的暴動中遇害。他們的父母和家人當然都因這個悲劇而感到悲慟。威爾森長老和包爾長老這兩位年輕人的遺體後來

由船運回美國安葬。在包爾長老的葬禮結束後，教會新聞刊登了一篇文章，摘錄如下：

「包爾長老的母親回憶道，當他要離家去傳教時，他說傳教之後最糟的感覺，就是回家後發現沒有盡力做到自己應做的部份。這兩位長老的父母都覺得他們的兒子已盡了全力，雖然他們都沒有預測到自己會在為神服務時喪失生命。」

「既使如此，包爾長老的父親說，他相信就算包爾長老

知道最後的結果，他還是會接受這個召喚。『而最令我覺得難以置信的是，我的確相信我還會讓他再去一次！』」（洛約司考德，「包爾長老影響深遠」，1989年6月3日，教會新聞，第14版）

所有保有這項信心傳承的人都是先驅者。我們彼此服務，與神所有的孩子分享豐滿的福音，每天生活在光與真理中；與先人一同前行，每一步都是信心，跟隨著耶穌基督！■

# 每一步都是信心

熱誠地 ♩ = 72-84

1. 有 一 好 果 件 聖 我 奇 徒 們 妙 熱 願 的 愛 意 事 這 推 工 偉 動 要 大 這 實 事 事 現 ， 工 ， 工 ， 就 走 努

在 遍 人 各 挥 類 地 動 兒 與 手 女 人 中 之 分 鐮 間 。 享 刀 ； 哟 他 如 著 們 果 手 事 你 為 奉 我 神 主 都 服 盡 願 務 心 為

的 敬 神 人 意 服 盡 啊 ， 務 要 充 為 傾 滿 發 聽 智 白 那 慧 的 心 遠 田 靈 景 地 之 光 收 聲 明 割 先 他 有

知 信 會 是 心 預 美 希 言 德 天 與 還 使 信 要 也 心 真 曾 的 理 顯 榜 之 現 樣 光 讓 是 才 世 願 能 人 倾 得 遠 聽 到 離 的 救





罪。靈。恩。基意無督志愧將堅於會定神統謙無治罪全卑也世虛無界，心瑕，祝用得

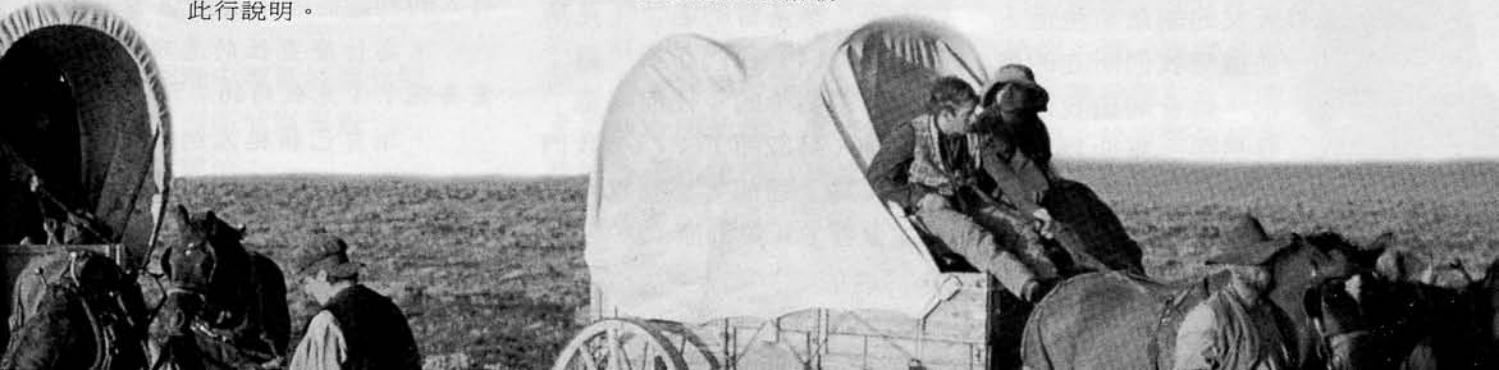
福愛見祿驅祿的散的子恐榮民。懼；光；每一步都是

信心，願跟隨主基督，有  
foot - step

祿的愛就希望，我們齊聲歡唱。

詞與曲：戴利紐威爾 (K. Newell Dayley)，1939年生。  
版權所有©1996耶穌基督末世聖徒教會。本曲可供教會或家庭於配樂及非商業用途時使用。每份樂譜皆須附載此行說明。

教義和聖約第4章



探訪教導信息

# 尋求最好的恩賜

總會婦女會會長團

在1997年，我們的探訪教導信息是「你們要殷切尋求這最好的恩賜」（教約46：8）。身為總會婦女會會長團，我們鼓勵各位研讀教義和聖約第46章，以便為妳們自己、也為妳們所愛及服務的人獲取經文中所說的應許。

## 靈性的恩賜有哪些？

天父給我們機會去獲取一些特別的祝福，通常稱為「靈性的恩賜」。這些特別的恩賜有別於我們享有的其他祝福，諸如才能，家庭關係，或專業技能等。由於這些靈性恩賜非常重要，因此救主鼓勵我們努

力尋求這些特別的靈性恩賜。這些恩賜包括見證、智慧、知識、獲得治癒的信心以及辨別的恩賜。

我們若照著天父的誠命來生活，並遵守我們所立的聖約，祂會賜給我們這些恩賜，幫助我們增長靈性，服務他人，「好使所有的

人都因此而受益」（教約46：12）。

很少人能同時擁有全部的靈性恩賜，然而每一位教友都至少擁有一項恩賜（教約46：11）。

## 我們要如何尋求並獲得靈性的恩賜？

我們許多人已經擁有某些靈性恩賜，但是有時卻察覺不出來，因此我們可能會以為這些恩賜只有給一些有特別需要或特別召喚的人。同樣的，即使神已應許要把這些靈性的恩賜給我們，我們也可能疏忽或忘記了要殷切地尋求這些恩賜。救主告訴我們：「你們被命令一切事都要求問那厚賜的神，……好使凡追尋或求問我的，都能獲益。」（教約46：7，9）

在教義和聖約第46章中，主列出獲得靈性恩賜的六項資格是：(1) 絶不是為了要尋求異象（見第9節）；(2) 為了服務他人（見第12，26節）；(3) 要「奉基督的名」（見第31節）；(4) 我們必須「為〔我們〕得到〔的〕任何祝福」感謝神（第32節）；(5) 我們「在〔神〕面前，必須實踐美德和聖善」（第33節）。

第六項資格是要「在靈中」祈求（第30節）。楊百翰會長曾經在先知斯密約瑟殉教之後獲得他的一項信息；信息中闡示了有聖靈與我們同在是何等的重要：「告訴弟兄們要謙虛、忠信，並且確實保有神的靈，這樣聖靈會帶領他們做正義的事。要謹慎，不要抗拒那輕悄的聲音，那會教導他們該如何做，以及該往那裏去。… …告訴弟兄們要保持心胸開敞，培養堅強的信念，並且在聖靈臨到他們時能隨時的準備好去接受它。他們可以分辨神的靈與其他的靈，因為神的愛會向他們的靈魂說出平安和喜樂的話語，也會將惡意、怨恨、爭鬥和所有的邪惡從他們的心中趕出，使他們只想為善。」（1873年8月，青年導師，英文本，第114頁）

聖靈的恩賜會和聖靈一起來到。身為會長團，我們殷切期盼教會中的每位姊妹都能敞開她們的心來接受這些恩賜、殷切地尋求它們，並生活配稱以獲得這些恩賜，同時也為所有人的利益而運用這些恩賜。

• 為什麼靈性的恩賜如此重要呢？（見教約46：7-9）

• 你自己和他人的生活，如何從靈性的恩賜中得到祝福？■

# 聖徒慈愛協會

總會會長團宣布成立聖徒慈愛協會：一個非營利的慈善機構，藉以幫助教會對全世界的貧困者提供人道救濟。

從1830年代成立以來，教會即經由教會福利計畫向貧困的教友提供物質援助。教會福利計畫由當地單位的主教經營，並由婦女會會長協助。禁食捐獻結合農場、食品加工廠、倉庫的系統及其他服務，都是主教幫助貧困教友時可以運用的資源。

教會為其他宗教人士提供的人道援助亦有頗長的歷史；特別是針對天災方面。此項協助以往多透過其他人道援助經驗豐富的機構進行。恰當的時候，聖徒慈愛協會將會成為教會的工具，直接向有需求之人提供幫助。然而教會也將繼續與其他機構合作，提供人道救濟。

欲行捐獻，可以在教會奉獻單「其他」欄填寫人道救濟等字樣。對服務有興趣的人士，請聯絡聖徒慈愛協會，地址是：

香港中環衛城道七號  
亞洲區域辦事處  
或電洽：  
002 (852) 2559-3016 ■

# 興格萊會長 行程忙碌

興格萊戈登會長在最近的行程中繼續作見證、與教友分享他的愛，也儘可能與人分享福音。

## 向美國退伍軍人協會致詞

美國退伍軍人愛國協會在鹽湖城舉行全國大會時，興格萊會長在會中發表了基本政策演說。

演講中，興格萊會長談到美金硬幣及紙鈔上印製的美國精神標語「我們信賴神」。

他對聖殿廣場摩門大會堂中的6000名與會者說：「我認為這正是這個國家立國的根基：對全能之神引領及保護我們的大能有著明確的信心。……

「若不認識神，不能體會那全能者就是這宇宙的主宰力量，那麼個人及國家責任的重要因素就會凋萎而死。我不難想見這是今日我們必須面對的諸多社會問題的因素之一。」

聚會之後的第二天，興格萊會長獲頒美國退伍軍人協會的「好人」獎，以表揚其終生的貢獻。此獎得主是由全國提名委員會所裁定；歷來獲頒此獎的有美國總統以及其他多位傑出人士。

美國軍人退伍協會的一位發言人麥基雅各說：「興格萊會長有許多演講激勵、啟發了青年與成人。他崇高的信息一直停駐在我們的內心及記憶中，令我們感受到極大的力量與靈性。」

## 俄勒岡州地區大會

在忙碌的行程中，興格萊會長又來到了美國俄勒岡州的尤金市，在地區教友大會中向大約4600人演說，並在聖職訓練會議中給予指導，與服務於該地區的192名全部時間傳教士面。

興格萊會長在青年大會中談了許多事。他說：「我們肩負著一項誠命，要訓練我們的能力與心智。謝謝你們貢獻的力量；謝謝你們的良善、你們的勇氣；謝謝你們努力地團結在一起，例如上神學研究所、參加福音進修班，領受在那兒才有的祝福；感謝你們不僅在教導福音上，也在你們所處的社會中努力。我要告訴各位，請在教友中找尋你的朋友，結合起來、彼此鞏固；這樣誘惑來臨時你才有人可以依靠、可以祝福你，並在你需要力量時給你力量。這就是教會的目的——讓我們在軟弱的時候互相鞏固，然後堅強起來，保持正直、忠信和良善。」

在為時4小時的聖職訓練

會議中，興格萊會長向在場的615位領袖發表演說，建議他們把重點放在培養該地區教友的靈性，同時鼓勵他們在研讀聖經和摩門經時一併閱讀先知斯密約瑟的故事。

他說：「我要促請各位去祈禱、服務他人、踏出去接觸支會裏的其他教友，特別是年輕人。花點時間和他們一對一地談談。」

### 楊百翰大學靈修聚會

興格萊會長向簇擁在楊百翰大學馬里略中心的學生和教職員演講時，敦促學生要超越流俗之上。他對22000多名出席該項靈修聚會的人們說：「你們是好人，但光是當個好人還不夠；你們還要為人群帶來益處，為世人貢獻良好的事物。這世界有你們在，應該要變得更好；你們內在的良善也必須散播給別人。……

「在這個充滿問題、常為黑暗與邪惡勢力所威脅的世界裏，你們應該、而且也能夠超越流俗之上。」他繼續說：「你們可以一起來，用堅定的語氣說出什麼才是對的。」

「你們不能坐視不管……讓這世界茫然地隨波逐流。這世界需要你們的力量、你們的勇氣，需要你們來為那些能拯救世界的價值觀大聲疾呼。」

興格萊會長要求每個人都「帶頭來聲援那些光大我們的文明、為我們的生活帶來安慰與平安的事工。身為教會的教友，你們可以在教會所代表的事工上成為領袖，也必須成爲

領袖。……一切真理的敵人會在你們心中軟化你們努力的意願；要拋開這些恐懼；為了真理、正義和信心，你們要勇敢。如果你們現在就決定以此作為生活的典範，那麼你們就不必再作一次決定。」

### 李海樂圖書館動土典禮

在總會會長團第一副會長孟蓀多馬和第二副會長傅士德雅各的陪同下，興格萊會長戴著安全頭盔，參加了楊百翰大學校園內李海樂圖書館擴建的動土儀式。

興格萊會長談到計劃擴建的規模為234000平方呎，將存放楊百翰大學珍貴而脆弱的文件，並擴建家庭歷史圖書館，存放家族、家庭及社會科學學院的資料。另外還有可以容納200人的演講廳；兩間電腦室，裡面有400架終端機；四間備有先進電子儀器的教室。興格萊會長說這棟建築比10座大型支聯會中心還大，費用也超過10座大型支聯會中心，但他補充，營建費將由私人捐獻支付。

孟蓀會長在演講中談到這棟建築的名稱，指出這項設施「獻給李海樂會長真是相得益彰」。

「對這麼一位貢獻良多的人，我們這樣做絕不算多。」他繼續說：「李海樂是一本神聖真理的活經典；他永遠在教導、說明，永遠力行自己的教導。他個人與主非常熟稔，永遠是個好人。」

傅士德雅各會長則在演講中談到這座圖書館「將是主這

所特別、美好而獨一無二的大學的寶藏之一。」

### 單身成人爐邊聚會

在鹽湖大會堂中所舉行的單身成人特別爐邊聚會上，興格萊會長談到了婚姻、神聖價值與服務。

他對這些渴望結婚的人演講時說道：「不要放棄希望，不要放棄努力；但是也不要整天在這件事上打轉。事實上，如果你們拋開此事，積極從事其他活動，結婚的前景反而會更光明。」

興格萊會長向所有與會者保證：「你們每一位都有些內在的神性；你們都是神的兒子或女兒，而且繼承了美好的事物；希望你們千萬不要小看或貶低了自己。你們有些人也許覺得自己沒有吸引力、沒有才能；但不要再徘徊在自艾自憐的荒地了。」

這位教會領袖也促請教友向那些「問題比你們還要嚴重的人」伸出援手。他指出不論是單身或是已婚的人，人生對所有的人而言都是充滿困難和挑戰的。「不管怎麼樣，我們不要分已婚或是單身，卻都要視之為教會的教友；每個人都值得我們付出同樣的關懷、同樣的照顧，也值得同樣的服務機會。」

### 男童軍大會

28000位男童子軍聚集在猶他州的費爾摩，參加猶他傳承露營大會；他們聽到興格萊會長的應許：只要他們如童軍

誓詞所說的「全力以赴」，就會得到快樂。

他說：「如果你們養成了在任何時間、任何地點都全力以赴的習慣，這項習慣今後就將永遠祝福你們的生活。」■

## 宣布興建 新聖殿

總會會長團宣布要在美國蒙大拿州的比林斯興建教會的第63所聖殿。這座新的聖殿將為蒙大拿州、南達科塔州及北懷俄明州21個支聯會的58000位教友服務。建築用地已經取得；建築草圖一旦完成並獲得政府必要的認可，就可以開始動工。

建築新聖殿的消息是在猶他州廷潘諾哥山聖殿舉行一個月的開放日活動中宣布的；該項開放日活動吸引了679217人前往。

目前正在興建中的是美國密蘇里州的聖路易聖殿、猶他州的維納聖殿、英國的普雷斯頓聖殿、哥倫比亞的波哥大聖殿、厄瓜多爾的瓜亞圭爾聖殿、多明尼加共和國的聖多明哥聖殿、西班牙的馬德里聖殿、玻利維亞的科恰班巴聖殿以及巴西的勒希非聖殿。已宣布興建的聖殿有墨西哥蒙泰利聖殿、美國麻薩諸塞州市的波士頓聖殿、紐約州的白原聖殿以及田納西州的那什維爾聖殿。■

## 興格萊會長 會晤東加皇室

興格萊戈登會長與總會會長團第一副會長孟蓀多馬，最近在鹽湖城的教會總部會晤了東加王國的皇室成員；會中興格萊會長感激國王為東加人民所做的一切。（住在東加的十萬人民中有百分之四十是教會的教友。）

出席此項聚會的有國王杜布四世，瑪達荷皇后，涂依塔公主，秀莉庫塔布公主和東加總領事涂依塔休薩亞。十二使徒定額組的胡適令約瑟長老與七十員莫里森亞歷山大長老也在與會之列。

聚會結束後，東加皇室出席了為他們特別舉行的午宴。宴會中，海洋生態基金會還頒發年度最佳自然保育獎給國王表示敬意。■

## 奉獻島嶼、成立基里巴斯的第一個支聯會

今年8月，十二使徒定額組的貝利多馬長老成立了基里巴斯的第一個支聯會，而他在前一天奉獻了太平洋島群的基里巴斯、瑙魯、圖瓦盧、托克勞、瓦利斯、福圖納及瓦努阿圖作為福音傳播之地。

基里巴斯塔拉瓦支聯會的總部位於塔拉瓦，鄰近赤道與國際換日線的交界。塔拉瓦群島由數個小島組成，是構成基里巴斯共和國的三大密克羅尼西亞環礁島群之一；基里巴斯共和國位於中太平洋，幅員廣達兩百萬平方哩。

大約25年前，福音首次傳入塔拉瓦，目前在全國70000名人口之中，大約有4600位教友。該共和國內有三分之二的人民居住在塔拉瓦，其中又有2400位是新成立的支聯會的教友。

貝利長老奉獻了這六座島嶼作為福音傳播之地；他在奉獻祈禱文中說：「您讓這些島嶼遠離那些在人們之中造成爭端的世俗之事；他們對您為這地面上的兒女所制定的福音真理將有簡單而清楚的瞭解。親愛的父，我們的心充滿了對您的感激，因為您已在這些島嶼上建立了永恆福音的偉大真理。」

結束在基里巴斯的任務回家之後，貝利長老指出：「這些島上的聖徒們有著如此團結的精神，令人為之振奮；你和他們見面時會忍不住熱淚盈眶。我真是愛上了這些人民。想到今天教會教友在這些島嶼上有這樣的表現，確實是令人吃驚。」

「主對這群海島上的人民必然懷著極大的愛心，因為祂在經文中提到他們許多次。」他繼續說：「目睹教會在這些島國上的成長，我想祂所作的應許今天正在實現。」■

# 賀倫長老拜訪 匈牙利

十二使徒定額組的賀倫傑佛瑞長老近來訪問匈牙利時，約有1000名匈牙利的教友群集聽講。

賀倫長老和他們談到他對現代匈牙利自由鬥士的景仰，接著將這群為自由而奮鬥的人比喻為匈牙利的教友和傳教士；他也談到了聖殿印證教儀的重要。

賀倫長老請一對年輕的母子到台上來，將孩子抱在懷裏，說明印證的結合力非常的強，「只要我們忠於我們所立的聖約，就沒有外在的力量可以切斷。天父已經準備了一個計畫，讓所有的家庭都可以在祂神聖的聖殿內永遠印證在一起。」

他也鼓勵教友與別人分享福音。他說：「你們是他們認識這些真理的唯一途徑。匈牙利的人民有權知道他們可以安全無虞，並知道有了福音，他們的孩子絕沒有人能奪走。」

會晤了匈牙利布達佩斯的聖徒，賀倫長老在七十員紐恩丹尼與妻子李安的陪同下前往匈牙利的塔扎，與20名教友會面。與會的還有遠從克羅埃西亞和波士尼亞塞爾維亞佔領區來的軍人和女兵。

賀倫長老接著又到波士尼亞的魯茲拉，與駐該區域的基地營隊大約70名的美軍人員會面。■

# 教會在北亞

日本和韓國長久以來一直是教會成長的據點，現在俄羅斯的遠東地區（對西方人而言多稱東西伯利亞）也顯示出成長的跡象。為了對教會在北亞的成長有更新的認識，編者訪問了區域會長七十員蘇倫森大衛長老以及他的副會長，七十員的賓納嘉立斯長老和布朗艾德華長老。

問：可否幫我們說明一下俄羅斯遠東地區的進展？

答：教會的北亞區域包括俄羅斯西伯利亞這個大省的東半部；這個部分是大約八百萬人民的家鄉。1994年秋末時，俄羅斯在太平洋這一端的沿海地區經歷了嚴重的洪患。當時教會分送食物、衣物、毯子和醫療用品給5000多個貧困的家庭。

一如往常地，我們提供這些人道救濟，一點也沒有想到或期待這些獲得援助的人有所回報。然而令人欣喜的是，由於教會在這次水災救援工作中所進行的接觸，政府官員提出了邀請，讓我們召喚了4對人道服務的夫婦傳教士到瓦第福士托克的一所大學教授英文、貿易、法律和會計。教會目前在瓦第福士托克和馬加丹都有小分會。我們希望在這個新的傳道前線看到福音有進一步的成長。

問：目前日本和韓國的發

展情形怎樣？

答：教會在這兩個國家的成長就某些標準來說似乎減緩了，但我們對於教友的進步感到十分高興。日本基督徒人數佔全國人口的比例仍然是百分之二，但是耶穌基督末世聖徒教會是日本第三大的基督教會，有十萬名日本教友組成25個支聯會。而在韓國，基督徒所佔的人口比例比日本高得多，當地的16個支聯會共有6萬多名教友。再者，即使教友受到不少文化上的壓力，兩個國家的存留和活躍比率都在增加。

在日本和韓國當一個末世聖徒需要相當大的勇氣與奉獻精神；這些國家文化中的工作倫理是以員工投入全部時間、精力而聞名，所以許多雇主會進一步要求相當程度的忠貞和承諾；但許多人也許寧願把這些留給他們的家庭和信仰。日本人有句諺語大概是這樣說的：「突出來的草梗要壓下去。」在這些面積加起來還沒有巴拉圭那麼大的群島上，住了一億兩千五百萬人，所以日本人早就要學會如何彼此融洽相處；他們有著強烈而團結的族群意識，所以有時候教會的教友會讓族群裏的人感到不安，就像「突出來的草梗」。我們正在努力改變日本人的觀念，並幫助他們瞭解：教會的教友在他們之中就像強化整片纖維的草梗。

問：為了增進這兩國人民對末世聖徒的瞭解，有什麼樣的努力正在進行呢？

答：區域公共事務指導員一直努力在日本和韓國的支聯會中設立公共事務議會，以協助教友向大眾傳播有關教會的正面信息。教友們正在運用媒體資源來突顯末世聖徒的生活方式與信仰。例如自1995年神戶大地震之後，報章雜誌上刊出了幾篇文章，正面報導了教會援助的影響和時效性。去年一年日本各地就出現了150多篇有關教會和教友的文章；而類似的公共事務初步活動也在韓國展開。

教友對於家庭歷史工作的興趣大增令我們非常興奮，因為這自然切合了大多數亞洲文化中共有的崇先敬祖的情感。教友們率先成立家庭歷史中心來使用，並邀請其他宗教的信徒來善加利用。雖然這要佔去他們額外的時間和精力，許多教友都很努力地進行家庭歷史工作；我們知道這項努力在許多方面都顯著地祝福了他們的生活和教會的成長。在進行家庭歷史工作的同時，韓國漢城聖殿和日本東京聖殿也繼續擔任教友們的靈性殿堂。許多支聯會都鼓勵新歸信者執行死者的代洗禮；這麼做能協助他們得到啓發，因而渴望趕快回到聖殿來接受自己的恩道門，並且與家人印證。

問：教友間還展現出了哪些力量？

答：我們正逐漸看到第一代日本和韓國的教友先驅努力和犧牲的果實；第二代的力量正在逐漸提升，也開始加入傳

教士和領袖的行列。目前在兩國服務的全部時間傳教士有四分之一以上是日本人和韓國人，而進入日本傳教士訓練中心的年輕人有整整三分之二都是第二代的教友。在韓國，中斷大學課業去傳教的學生通常在返鄉之後面臨重拾課業的重大阻礙，但是許多人還是選擇了犧牲。韓國所有的男青年都要在軍中服3年的役；藉著信心和持續的見證而熬過一切的第一代歸信者，和世上任何地方的末世聖徒一樣堅強。

加入教會的年輕人也是龐大力量的來源之一。由於生活消費高和求學、就業的困難，亞洲國家中許多人們都有晚婚的傾向。教會領袖正在密切注意造成教會大量單身人口的社會風氣，然而教會領袖同時也在教導、鼓勵他們把婚姻當成優先要事。選擇將婚姻和家庭視為優先的末世聖徒，正因他們努力遵行天父的計畫而蒙受祝福。

最近加入教會的一位大學生便顯示出許多日本和韓國歸信者的勇氣。這位青年原來是一群愛玩愛鬧的朋友的一份子；為了開玩笑，他們接受傳教士的邀請參加英文班；英文班是亞洲和其他地區傳教士的工作之一。這位年輕人決定要聽課，第二次就回來上課；他開始研讀末世聖徒的經文，試圖找出錯誤，結果卻歸信了。他的父母煩惱著，以為他接受了這個新宗教表示會更叛逆，他的朋友也在他洗禮會那天晚上舉行舞會，希望讓他回心轉意

；不過他堅持了自己知道是正確的事。這位青年的父母和兩位朋友對他生活的改變印象深刻，最近也開始上傳教士課程了。

日本的教友正準備慶祝歷史中一項重大的里程碑。日本傳道部是郭禧伯在1901年創建的；為了準備2001年教會在日本成立100週年紀念，一個由教友組成的委員會正將歷史資料和見證編彙成書出版，不僅要供教友欣賞和研究，也要放在圖書館裏協助向大眾傳述教會的事蹟。

談到了教友們的力量，就不能不提那對許多人來說十分重要而有益的人道工作。兩個國家在什一奉獻和禁食捐獻上都自給自足——事實上，他們的捐獻時常維持教會在其他地區的成長並提供援助。教友們對神戶大地震的應對措施顯示出他們準備好助人的意願：他們協助設立臨時住所和免費的餐廳；日本各地的教友送來大量的食物、衣物及醫療補給，也在3個星期當中用5加侖（約合19公升）的容器裝水帶到災區去。1995年2月的第一個星期天，神戶當地的教友舉行特別的禁食，同時提交他們的捐獻來協助震災的受害者，包括失去家園的60名聖徒。

日本和韓國教友所展現的另一種力量可以從國際社區中看出來。東京有3個英語支會；日本有2個英語的軍事區，韓國有1個。同時，楊百翰大學的學生在日本參與該校成功而擴大舉辦的貿易實習計畫時

，也成了教會的大使。聖餐聚會在這些軍事地區的出席率高達百分之八十，顯示出教友極為投入。兩個國家的教友都伸出他們的雙手來關心和歡迎外籍人士。

在另一方面，我們在日本及韓國教友中觀察到最令人欣喜的事，是一項明顯的轉變：從依賴教會總部較高層的領袖，轉變成願意為主的教會在亞洲的命運多承擔些責任。眼見這樣的轉變產生令我們欣喜莫名。亞洲已經有這麼多文化上的價值觀與習俗與福音原則相容；這些亞洲的教友一旦真正的歸信，就成了忠貞和全心奉獻的末世聖徒。

我們也想談談興格萊戈登會長和十二使徒定額組的胡適令約瑟長老最近拜訪日本和韓國所帶來的一些正面效果；他們在1996年5月來到遠東地區奉獻香港聖殿。

在東京的一場新聞招待會之後，許多有關興格萊會長的正面報導出現在讀者總數超過一千兩百萬的報章雜誌上；而在漢城的新聞招待會之後，正面的專題報導更是出現在讀者超過兩千萬人的十二家報紙上。記者評論了興格萊會長的機智、幽默和活力，對先知有關智慧語的解釋似乎特別有興趣。他們也引述了興格萊會長有關家人與家庭重要性的談話。興格萊會長指出「人類和家庭的基礎是家中有平安；家中應該充滿愛與和諧。要培植一個強盛的國家，就必須培植穩固的家庭。」■

## 港澳地方新聞

### 澳門訊息

1996年5月，澳門菲律賓分會的教友和傳教士共同前往聖類斯公撒格之家探訪該地殘障及弱智兒童。教友和傳教士一行人受到瑪麗姊妹熱誠的歡迎。瑪麗姊妹帶著大家參觀四

周的環境，並加以介紹。教友和傳教士們則帶給他們多項遊戲和歌唱節目。從他們的眼神中，可以看出他們因感受到愛的溫暖而流露出的喜悅神情。最後在眾人高唱「愛所在之處」的歌聲中，結束了這次有意義的探訪活動。■





## 青年大會

1996年香港港島支聯會的青年大會於7月19日至20日在西貢黃石灘營地舉行，主題為「任主差遣」。大會希望透過這次活動，讓男女青年對傳道事工有更深一層的認識，也藉此鼓勵他們從現在開始為傳教作準備。

為配合這次主題，大會特別邀請香港傳道部高約翰會長夫婦演講。高姊妹演講時，詢問在場的男女青年有多少人預備在將來傳教，大家的反應相當熱烈。

在兩天一夜的活動中，大會藉種種遊戲，讓不同支會的男女青年彼此認識，充份給予他們展露才能和領導技巧的機會。特別值得一提的是，星期六晚間，大會特別設計以錫箔紙包裹食物放在炭火上烤的烹煮方式。但由於錫箔紙包內混有許多不同的材料，各項材料

需要煮熟的時間各異，而大家也都不熟悉這種烹煮法，以至許多人打開錫箔紙後，發現能入口的食物實在不多——有的燒焦了，有的沒熟。後來雖然即時供應大家其他食物，也有人以自己攜帶的食物充飢，但很多人仍覺得飢餓。起初領袖們頗為此事感到遺憾；但事後男女青年卻紛紛表示，經此一餐，才了解他們平日在家是多麼的幸福，讓領袖們覺得這未

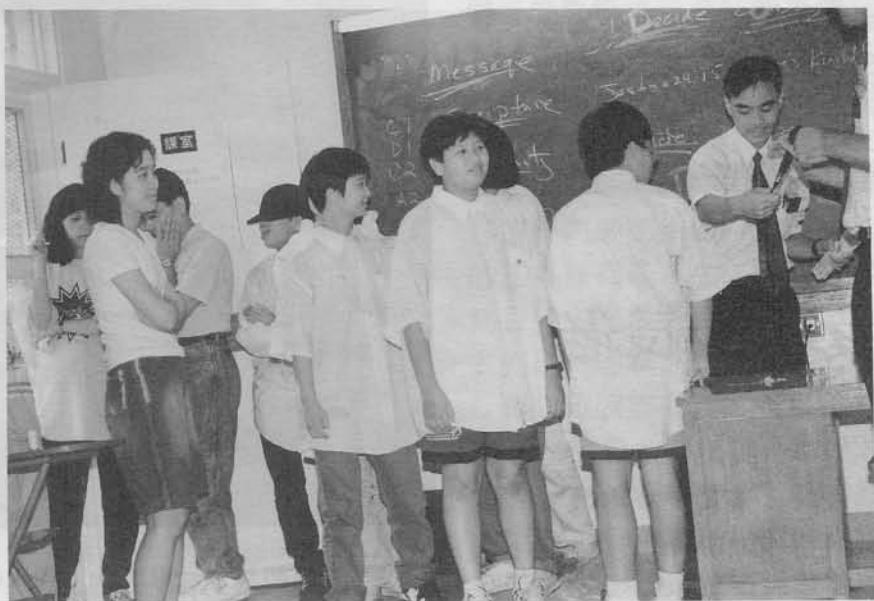
嘗不是一項意外卻美好的收穫。男女青年能因這樣的經驗體會到家人的愛、家庭的溫暖、並心存感謝，領袖們皆感到十分欣慰可喜。

在返家的途中，許多人皆已熟絡了起來，紛紛留下通訊信息。這讓我們更加確信，教會活動真的能滋養靈性，豐富我們的生命，讓我們體會到成為世人的快樂。這次的青年大會，每個人的心裡都是滿載而歸的。■

## 錫安兒童運動會

香港港島支聯會於1996年9月28日在何文田會堂舉行兒童運動大會，活動目的在於幫助兒童發揮潛能、勇於向自我挑戰，同時學習運動家精神。

運動比賽於上午10：00開



人群為樂，繼續為推動神的事工而努力。■



始，每位兒童都熱烈參與每項競賽活動，家長在一旁加油打氣的聲音不絕於耳。除了兒童的競賽，大會也安排了親子活動，讓家長與孩子同樂，大家的興致都很高昂，競賽者及在一旁加油的人都樂在其中。在種種的競賽中，大家體會出團結合作的重要，也更加明白在每項競賽中，不論能力高低、比賽的成績如何，我們都應該全力以赴，將生命的潛能充份發揮出來，這才是真正的運動家精神。最後在歡樂的喝采聲中，圓滿地結束了這次的運動大會。■

女一子。現服務於一所法國公司，任北亞洲地區人力資源總監一職。

黃長老是在1967年加入教會的，曾經擔任過主教、支聯會會長、傳道部副會長、地區代表和亞洲區域當局人員等多項職務，始終兢兢業業，努力於教會事工。去年8月，蒙總會召喚為亞洲區域會長團的第二副會長，仍一本初衷，以服務

## 徐筱夫弟兄

徐筱夫弟兄最近蒙召喚為亞洲區域公共事務主管，服務地區包括香港、台灣、新加坡、馬來西亞、印尼以及泰國等地。

徐弟兄早先就讀於夏威夷楊百翰大學，繼又獲康乃爾大學酒店管理碩士學位。畢業之後在酒店擔任高級行政主管，長達十五年之久；現執教於香港理工大學。徐弟兄於1972年受洗，並在1975-1977年間擔任全職傳教士。在教會歷任神學研究所教師、男青年會長、分會會長、主教團成員、書記和高級諮詢等多項事工。在香港聖殿奉獻期間，亦有重要貢獻。■



左起葛羅伯約翰第一副會長、戴國源會長、黃松熙第二副會長

### 人物介紹

## 黃松熙長老

黃松熙長老在1975年自夏威夷楊百翰大學商科管理系畢業。1976年與蔣麗玲姊妹在猶他州普柔浮聖殿結婚，育有二



伍樹南長老夫婦於去年9月由總會召喚擔任公關傳教士，服務地區包括香港、台灣、新加坡、馬來西亞、印尼和泰國等地。

伍長老畢業於香港會計學院，後再繼續深造，取得國際經濟暨工商管理學位。在港自營生意一段時間後，於1970年移民美國，同時進修電腦程式，1972年進美國格林登(Glidden)公司，負責生產和成本相關事務，1994年退休。

伍長老夫婦一同於1963年受洗。歷年來擔任多項召喚，從不懈怠。伍長老擔任過教師、監督分會會長、區會書記、區會第一及第二副會長、支聯會傳教士；伍姊妹則對婦女會貢獻良多，曾任婦女會教師和婦女會會長；三十多年來兩人一直以神的事工為生命中的第一優先，未曾間斷，盡心盡意地為神工作。■

## 教友大會

台中支聯會1996年下半年教友大會於11月9、10兩天舉行。

11月9日晚間教友大會主題是「培養神的話」(阿爾瑪書32：41)，由亞洲區域會長團第一副會長葛羅伯約翰長老主領，台中支聯會第二副會長陳定輝弟兄主持。

大會中除了邀請數位姊妹與返鄉傳教士分享見證外，也有多人演講。演講者都強調教友必須研讀經文來培養神的話。葛羅伯會長的演講則提到教會在蒙古發展的情況，並由此引申擔任事工應基於職責、愛人的原則，學習服務和服從。

11月10日晨間教友大會亦由葛羅伯會長主領，支聯會周文宗會長主持，大會主題為「錫安的邊界必須擴大」(教義和聖約82：14)。與會者包括亞洲區域當局人員梁世安長老、台北聖殿王偉會長夫婦及台中傳道部倪忠信會長夫婦。

王會長提到今年到聖殿的人數減少了，他語重心長的表示教友與神立約，知道人生的價值、聖殿的目的，就應該去聖殿？他也以興格萊戈登會長的話再一次勉勵教友，在聖殿從事的是永恆的事工，在聖殿有父神為祂兒女擬訂的計畫，也是一幅通往永生之路的藍圖

。我們可以用祈禱、禁食來尋求指引，以福音的高標準來淨化自己，邁向永生。

倪會長的演講中以努力工作、和同伴和諧相處、遵守傳道部所有規定為成功的傳教條件。他並鼓勵教友在聖靈的指示下，協助傳教士帶領靈魂歸向基督。

在唱詩班「我有未完的使命」的歌聲後，由梁長老演講。他表示在今日混亂不安的社會，每個人都要思考如何奉獻一己之力，幫助支聯會擴大領域。但增進並不意味著只是「量」的增加，「質」也是相當重要的。他勉勵教友要提高靈性的品質、培養神的話語。他也鼓勵教友要成為有能力、有意願、忠信、正義而明智的管家。

葛羅伯會長的演講一開始便以「勿以善小而不為」、每個善舉都能成就美好的事情來期勉大家。他也提到在香港台灣兩地因重視升學，學生必需花相當多的時間在補習課業上，因為那是考上好學校、找到好工作的必要步驟；我們福音的基本教義是永生，我們應以此為努力準備。他提出五項教友們應做的事：1. 每日祈禱，2. 每日研讀經文，3. 每日抽空與家人相處，向家人表達愛意，4. 參加各項聚會，5. 每個月去聖殿。他表示只要大家能規劃好時間，做到上述幾點，會

蒙受祝福並享有快樂。錫安會因教友的心地純潔而不斷擴展。

## 社區服務

高雄支聯會第一、第二、第三支會教友們於1996年11月12日共同舉行一項名為「服務——教堂的清潔、美化」活動。當日早上8：30在支聯會葉蓁猛會長的帶領下開始，將教堂四周環境分為三個區域，由各支會分別負責；傳教士也發揮服務精神共同參與。活動中，弟兄們負責修剪枯葉、除草、種植花苗；婦女會姊妹們則在廚房一展手藝；兒童會的孩子更是利用機會學習認識大自然中的花草植物及昆蟲。活動在中午告一段落，大家在康樂廳享受姊妹的手藝，並相互聯誼。下午2：30又進行一場桌球比賽。

此次活動讓大家深刻體會



到要如何愛護聚會聖所，學習耶穌基督為人服務的精神，同時也達到健身的目的。教友們也都度過一個快樂、健康又充實的假日。■

## 感恩節

高雄支聯會第一、第二、第三支會於1996年11月16日晚間特別舉辦感恩節聚餐暨才藝表演活動。活動由孫蘊萍姊妹

主持，首先由第一支會黃副主教家庭演唱聖詩「愛在家」、「在主面前」；第一支會李副主教家庭也獻唱了「甜蜜的家庭」及「彼此相愛」兩首歌曲。婦女會的馮黃上華、鄭文儀、陸素玲三位姊妹和逢卓健弟兄演唱「感恩的心」；另外還有關周鴻美姊妹與兒童會兩位小朋友表演「小魔鏡」；第一支會丁家庭唱「我是一顆小星星」及猜謎語活動；韋伯倫家庭的「慈光歌」及傳教士們獻唱的「我時時需要主」。

當天活動邀請了相當多的慕道友及不積極教友參加，由於臨近感恩節，因此活動的氣氛更顯溫暖平安。節目最後在第一支會王主教家庭及孫蘊萍姊妹的帶動唱「高山青」達到最高潮。最後大家帶著一份感恩的心，結束了此次活動。■

高雄支聯會第五、第六支會則於11月21日舉行「感恩之夜」活動。教友們聚在一起分享感恩節大餐。聚餐結束後，傳教士賴瑞濤長老講述了感恩節的由來，並由傳教士穆姊妹





主持活動。穆姊妹邀請每個人都寫下這一年當中最想感謝的人與事，目的是要讓大家知道，在這感恩的季節裡，當我們跪下祈禱時，要記得我們所獲得最多的是什麼？什麼才是生命中最重要的事？接著由傳教士獻詩「因為我已獲賜良多」。在這個年終的季節裡，教友們懷著感恩的心，感念救主的慈光，結束了這個充滿聖靈及感謝的活動。■

為了在歲末激發單身成人感恩與分享的心，東台北支聯會於11月23日舉辦了一場名為「感恩之夜」的火雞大餐及靈性分享活動。

下午5點多，康樂廳的廚房便傳來陣陣香味，烤火雞與義大利麵、弟兄姊妹的歡聲笑語、布幕上白色的雪花，已提前帶來聖誕節的氣氛。

活動開始時是一支支活潑輕快的土風舞，不僅帶動了現場的氣氛，也拉近每位單身成人心靈的距離。接著燈光一暗，一齣精心策劃的感恩劇登場，劇中描述一位教友如何為他

的朋友祈禱、運用信心並分享福音。接著，幻燈片打出北投支會黃錫華伯伯從年輕到現在的不同歷程。黃伯伯今年九十多歲，認識他的人都可以從他身上感受到他對神的信心與其樂觀開朗的性格。幻燈片裡紀錄著他曾拜訪一百多位教友、為北投教堂釘桌椅、參與各項事工、每週去聖殿等經歷，確實是一位美好的榜樣。他同時鼓勵在座的單身成人，要努力達成聖殿婚姻，在家中設立更多進步與成長的目標；要準備好隨時與人分享福音、要充滿

信心。北投支會李弟兄也代表單身成人向黃伯伯獻花表示敬意，現場溫馨感人。

接著，仲國強會長也表達了他對單身成人的關懷之意。他說：「我知道，神愛每一位單身成人，你們會有美好的婚姻。弟兄們要重視尋找神所喜悅的姊妹，……運用信心，看重自己，你們都會得到祝福和帶領。」

此次活動不但洋溢著歡笑與熱鬧，也因美好的靈性分享，深深觸動了每位參與活動的弟兄姊妹的心。■

## 婦女座談會

高雄支聯會第五、第六支會婦女會於11月23日聯合舉辦了一場別開生面的座談會——「兩性與婚姻」，當天參加者包括家庭及單身成人等約35人。座談會由黃慧萍姊妹主持。會中針對10項主題討論，分別



是：1. 在充滿挑戰的婚姻當中如何克服自私這項弱點？2. 你如何讓婚姻獲得滋養？3. 兩性間的差異如何在婚姻中達成和諧？4. 家中如果發生爭執，應如何克服並解決問題？5. 如何在主裡合而為一？6. 如何理財？7. 在婚姻生活中要付出多少愛和犧牲？8. 如何在教育子女方面達成共識？9. 如何把家建立成為天堂？10. 聖殿婚姻的重要與影響。

此次座談會在主持人的演講及大家熱烈的討論下，讓與會者體會到建立永恆家庭的重要。這次活動並有姊妹製作可口的飲料、派點，及「愛是永不止息」的書卡分贈大家。■



節目首先是第一支會女青年的音樂分享；她們以長笛、鋼琴和簫合奏詩歌「彼此相愛」；第三支會則以戲劇方式表達對神性的認識與了解；第四支會的主題是個人價值，她們分享見證並合唱；基隆支會則以短劇鼓勵女青年做好個人抉擇，並認識自己的責任。

北投支會雖然人數較少，但是她們的女青年也以詩歌和見證分享了好行為的重要。內湖支會女青年人數最多，而且多半具有音樂才能，因此她們以詩歌組曲和見證來表達「正直」的準則；每人身還佩帶了象徵正直的紫色飾物，令人印象深刻。

活動最後由支聯會仲國強會長致詞，他鼓勵每位在座女青年要努力發揚「誠實」這項美德，無論何時何地都要做個誠信的人，要忠於自己的信仰、發展自己的內在美。

整個晚會在「蒙召喚去服務」的歌聲中圓滿落幕。在接近100分鐘的晚會中，每項表

演都感動著與會者的心。更由每個演出及見證中，看出女青年努力準備的成果及這一年的成長與進步。■

## 環保演講

高雄支聯會婦女會於12月7日於高雄教堂舉辦一場演講活動。此次演講主題為「台灣環境的危機與轉機」，邀請高雄支聯會第二副會長，同時也是國立中山大學海洋環境工程的指導教授楊磊弟兄主講。

演講中，楊弟兄以其專業知識，配合影片及幻燈片的解說、介紹，讓參加的弟兄姊妹了解現階段台灣的環境，及我們每一個人為了改善居住環境品質所應做的努力。深深讓與會者有感於綠化、環保的重要。身為末世聖徒，對於神所創造並賜予的自然環境，確實也應當負起這樣的責任。■

## 追求優美

1996年東台北支聯會女青年追求優美之夜於11月30日在金華街教堂舉行。儘管寒流來襲，氣溫明顯下降，但教堂內卻因女青年及同工們散發的溫暖熱力，顯得熱鬧溫馨。

今年追求優美之夜是以女青年個人進步計畫為主題，各支分會根據女青年七大準則中之一項，來展現女青年實行個人計畫後的心得、才藝與見證。晚會由第三支會和基隆支會主辦，由第三支會的楊怡秀姊妹主持，在王為祥諮詢的致詞中展開序幕。王諮詢鼓勵女青年們記住我們的來處、身份及我們個人的特質。

# 我如何不讓髒話 浮現腦海呢？

問題：我每天在學校裏常聽到周遭的人說髒話。

我發現使自己不說，心裏也會想。

我該怎麼做，才不會在心裏說髒話？

一般福音問題解答，僅供參考，非教會之正式聲明。

## 我們的回答

當你正在努力抗拒說髒話，卻發現它常常不經意地出現在腦中，實在是很令人沮喪。遺憾的是，這些話偶爾還是會脫口而出。

許多讀者建議，由於我們無法同時想兩件不同的事，因此當不好的話進入你的腦中時，你可以在腦中放進好的思想，例如唱聖詩、兒童會歌曲或背誦一段經文。如果你夠謹慎，並且繼續用好的思想取代不好的，這些不好的話最後就不會再進入你的腦海中了。

粗話當中最嚴重的就是妄稱主的名。我們應對天父及祂的兒子耶穌基督表達最深的敬意。

身為教友的我們，已經承受了基督的名。這意味我們的一切言行都代表救主。褻瀆及粗鄙的話都不應該在我們的字彙中出現。

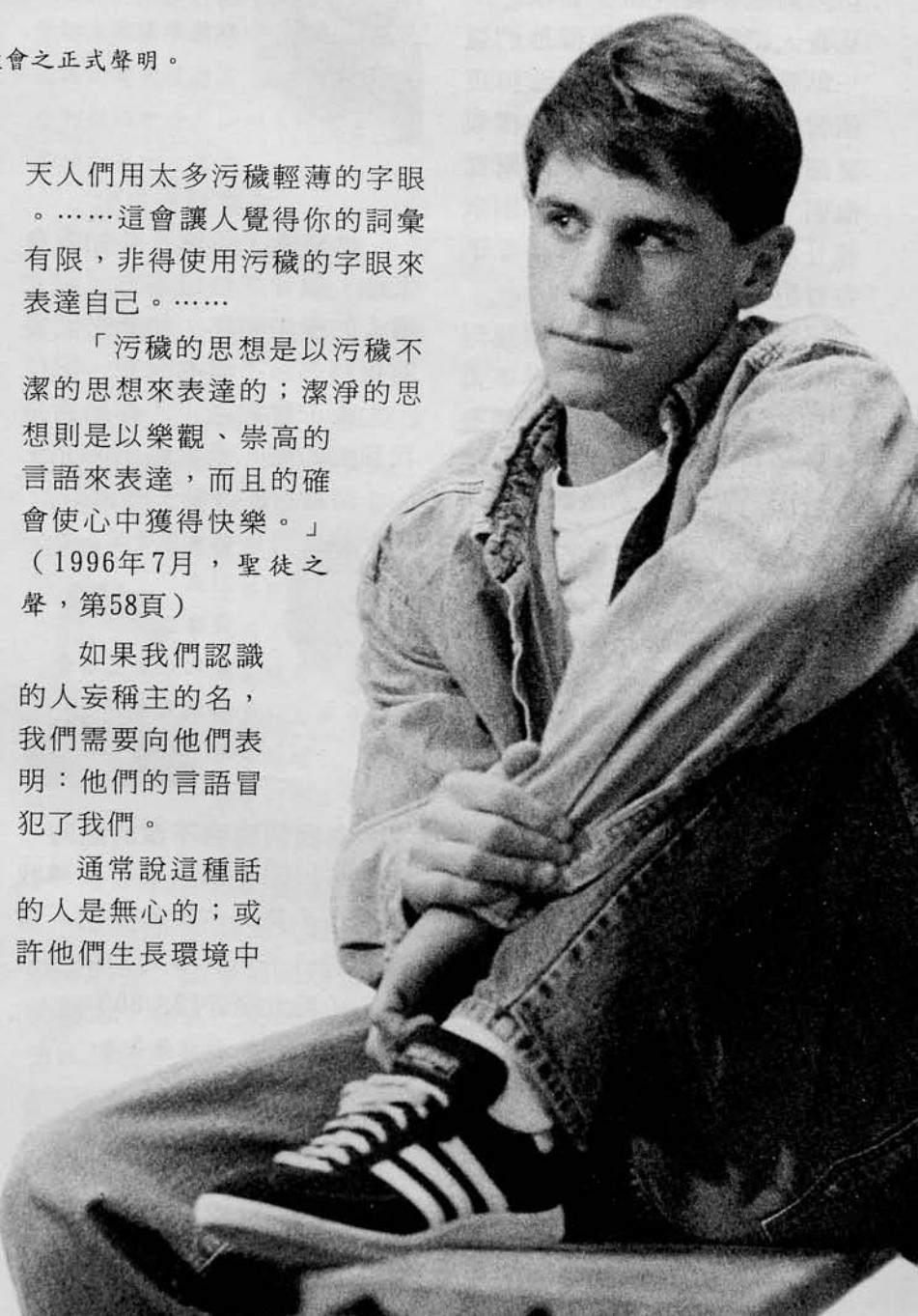
興格萊戈登會長曾告誡我們：「保持言語上的潔淨。今

天人們用太多污穢輕薄的字眼。……這會讓人覺得你的詞彙有限，非得使用污穢的字眼來表達自己。……

「污穢的思想是以污穢不潔的思想來表達的；潔淨的思想則是以樂觀、崇高的言語來表達，而且的確會使心中獲得快樂。」  
(1996年7月，聖徒之聲，第58頁)

如果我們認識的人妄稱主的名，我們需要向他們表明：他們的言語冒犯了我們。

通常說這種話的人是無心的；或許他們生長環境中



瑞爾馬特攝

周遭的人都這麼做，因此他們自然而然便養成這種習慣。一旦有人很有技巧地提醒他們這一點時，很多人都願意改掉這個習慣。我們也可以用榜樣或建議他們改用其他詞彙來幫助他們。給他們建議時，要幽默並且用親切的態度，這樣才不致冒犯到他們。

我們還可以藉著避開說粗話的娛樂活動來幫助自己不再想到粗話。遺憾的是，我們愈常聽到粗話，對這些話就愈來愈癱瘓。

在我們每一次自我改進時，我們可以祈求天父幫助我們潔淨思想。如果我們運用對天父的信心而全心全意悔改，「主的靈『將』在我們的裏面，或是我們的心中，作成了極大的改變，我們已不再有作惡的意向，祇想不斷地為善」（摩賽亞書5：2）。

## 讀者的回答

我們愈渴望追隨救主的教導，就愈會受到考驗。但考驗的目的不是要打垮我們，而是要使我們能戰勝誘惑及邪惡。我們若能去除腦中所有邪惡的話語，就必能獲得真理與和平的話語，贏得勝利。



曼森伊瑞克，21歲  
瑞典  
斯德哥爾摩支聯會  
艾瑞伯分會

以禁食、祈禱及參加教會聚會、福音進修班等方式設立個人的優先順序，如此必能協助我們去除不潔的思想。記住，大衛王曾說過：「你的話是我腳前的燈，是我路上的光。」（詩篇119：105）



拉美寇普諾長老  
21歲  
薩摩亞  
亞比亞東支聯會  
雷帕支會

當我們聽到不潔的話時，我們可以回想耶穌基督教導我們的：「凡人所說的閒話，當審判的日子，必要句句供出來。」（馬太福音12：36）



拉提喬長老  
20歲  
密克羅尼西亞  
關島傳道部

低級的話會傷害我的靈魂，也會傷害那些愛我的人。仁慈的話不僅可以使他人快樂，也會幫助我們對自己有不錯的感覺。「良言如同蜂房，使心覺得甘甜，使骨得醫治。」（箴言16：24）



法蘭哥羅莎娜  
秘魯利馬  
聖路易利馬支聯會  
波文尼爾支會

每當我聽到不潔的話時，我就會想起我與天父所立的聖約，然後我會祈求祂幫助我忘記所聽到的話。

為去除不潔思想設立一項個人的目標，並邀請聖靈來指導你，因為「那些明智而接受真理的，承受神聖之靈作為他們的指導……」（教約45：57）。



弗蘭多雷道長老  
菲律賓  
達沃傳道部

每當我們決定要有什麼樣的思想時，我們就是在運用選

擇權。如果我們已經習慣在心裏說褻瀆的話，最好現在就運用選擇權來除去這個習慣，並用潔淨的思想來取代它。如果我們這麼做，我們的負擔就會減輕。



馬瑟加以利亞  
22歲  
薩摩亞  
亞比亞支聯會  
馬奇亞奇支會

思想會成為習慣，因此當某個不潔的想法進入腦海時，最好的方法就是認清這些想法從何而來，並使自己遠離那些根源。我們可以有一首「戰鬥聖詩」（因為我想不到更好的詞彙）來幫助我們忘記這些想法，或者我們也可以用祈禱來提醒我們自己的身份。



高彥奇巴黎長老  
阿根廷  
布宜諾斯艾利斯  
班斐爾支聯會  
巴克拜倫支會

我們對語言的運用全在於我們心靈的自律及自我的形象。如果自我的形象是負面的，我們就應努力培養自我價值的

意識。這樣我們才會有自信、勇氣和信心，也更能面對生活的逆境而不致於向不潔屈服。

歐西斯荷西長老  
智利聖地牙哥康加利支聯會  
康加利第十一支會

我是一位警官，常會聽到人們講不雅的笑話及說褻瀆的話。遇到這種情況，我會試著把話題轉到正面的主題，或專注於工作以避開不好的思想。

就我的情況而言，讓同事明白我的標準是非常重要的，這樣他們才會尊重我，並避免在我面前講到會冒犯我的事。

聖多斯羅賓，29歲  
巴西  
康基斯塔  
維多利亞區會  
康基斯塔  
維多利亞分會

不再說褻瀆的話並不容易，但如果你想天父對我們有無盡的愛，這樣經過幾個星期的努力，你就不會再受到引誘去說那些話了。

艾摩羅可摩斯  
26歲  
荷蘭  
亞培多恩支聯會  
阿姆斯福德支會

由於思想會造成個性，而且變得像基督一樣是需要努力的，所以我們要有像祂一樣的思想。當主在曠野中面對三大考驗時，祂能立即適切地運用所背誦的經文來抗拒撒但。我們也可以用基督所用的方法來除去誘惑。

奧利維亞伊利，17歲  
巴西歐薩斯可支聯會  
伊塔佩依分會

歡迎您提出下述問題的答案，使答問篇的內容更加充實。請在1997年4月1日前將答案寄至台北市106金華街183巷24號聖徒之聲編輯室收，並寫上姓名、年齡、地址、所屬支分會及支聯會名稱。語言不拘。可能的話，亦請附上照片。稿件恕不退還。如果您不願意公布姓名，敬請註明。我們將斟酌錄用稿件。

**問題：**有些人似乎很喜歡自誇他們的家族中有多少代是教會教友；而我是一位歸信者。身為教會在該國先驅者的後代真的很重要嗎？■

# 新教師的資源

賓納加派翠西亞  
總會兒童會會長

在我以總會兒童會會長身份到各地去拜訪時，我看到許多美好的末世聖徒。儘管其中有許多人是新教友，可是他們全都願意盡其所能地在他們的召喚上服務。我常常自問，我們該如何去幫助這些美好的人們呢？如何去鞏固這些新召喚的教師及領袖呢？我想到了五個方法，是每一個人都可以運用的。

**祈禱：**我要見證祈禱是尋求幫助時最有效的方法。我有好幾次真心誠意與天父交談的美好經驗；其中有一次是在我從猶他州普柔浮的家到鹽湖城總會的路上。在那一段時間中，我獲得了許多美好的靈性經驗，幫助我做好我的事工。我知道每一位領袖及教師都能藉由祈禱獲得對他們召喚極具實質意義的幫助。

**研讀經文：**經文能帶給我們幫助，也能回答我們的疑惑。有一天，我因這世界充斥著無數的傷害與破壞而感到非常不安；我想知道我該如何去影響孩子。後來我看到一節經文帶給我希望。那是在以賽亞書11：9：「在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物。因為認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。」

雖然這節經文描寫的是千禧年的情形，但我相信這段經文對「我們要如何影響孩子？」這個問題提供了非常有力的答案。如果兒童會及家庭能夠充滿「耶和華的知識」，他們就能給孩子更多的幫助。

持續地研讀經文能使我們得到安慰、增加知識以及對福音原則的理解。

**手冊及資料：**手冊是在從事教會召喚時獲得幫助的一項重要來源。要研讀手冊及補充資料，好使你在召喚上成為一個「手冊權威」。你也可以在教會的發行中心找到其他的教學資料。

**會議：**和聖職領袖共同參與會議是另一項獲得協助的方法。曾於1953年擔任總會會長團第一副會長的李察司提反長老曾提到：「我可以毫不猶豫地向你們保證，如果你們照著神的意思在議會中討論，你們所遭遇的問題，祂都會賜予解決辦法。」（1994年1月，聖徒之聲，第84頁）

會議的場合有很多，不單是指支會或支聯會既定的會議，也包括會長團會議、領導人會議或在家中所舉行的會議。會議就是讓我們彼此聆聽、分享關懷；開會就是要解決問題，同時為幫助他人而擬訂和履行計畫。

**辨認聖靈：**有時候新召喚的教師不知道他們是否藉著聖靈教導。我們要怎麼樣才能知道聖靈與我們同在呢？聖靈常以不同的方式出現；祂會在我們心胸中燃燒、釐清我們的困惑、帶給我們內心平安的感覺、引導我們向善、使我們的靈魂充滿快樂，並且帶給我們信心與愛（見教約6：23；9：7-9；11：12-13；加拉太書5：22-23）。聖靈也能幫助教師了解學生的需要，幫助他們知道課程中有哪些部份需要特別強調。

如果你在教導時有這些感覺，如果你察覺到學生有向善的渴望，或者如果你在教室中有平安、愛與喜悅的感覺，請把這些感覺和學生分享。請幫助年輕人找出生活中聖靈與他們同在的經驗；這對他們將是極大的祝福。

上述的每一項方法都能夠幫助我們在擔任教師及領袖時改進我們的技巧，為完成教會召喚作更好的準備。如果我們這麼做，我知道天父會祝福並鞏固我們、讓我們心中想到許多祝福這些孩子的方法。■

1995年3月，兒童會「開放日」演講。



# 考驗的目的

蘇波提艾蒂瑪

1991年，我摯愛的外子吉貝托在巴西普托阿勒奎的一場卡車意外中喪生；他的死對我們來說是極大的打擊。過去我們一直擁有快樂的生活和健康的身體，最近我們更沈浸在吉貝托接受洗禮的喜悅中。我們家的其他成員，吉賽兒、帕布羅、還有我，加入教會已經有一段時間了。

不幸地，孩子和我無法很快地從悲慟中恢復過來。隨著無數個日夜的消逝，似乎沒有一件事情能減輕我們內心的痛楚和被遺棄的感覺。

後來我們得知，由於缺少某些必要的文件，我們無法獲得保險理賠，再加上我們已無力支付生活所需，只得將房子和所有的傢俱賣掉。雖在三個月以後我們有能力再買一間小公寓，然而生活中似乎再也沒有任何東西可以使我們快樂。

我們在這間小公寓裏度過了生命中非常黯淡的三年。我工作的學校環境漸漸變得不甚愉快，孩子們在學校也面臨了一些問題；他們因教友的身份而遭到其他同學的排擠。生活未見好轉，反而更加不堪忍受

；於是我們開始失去希望，甚至不再去教會了。

不久，我們決定搬到另一州的佛羅理恩市。我們覺得搬走後或許能忘卻一切的悲傷。

我們帶著賣掉公寓後僅有的所得到了那個地方。但是那裡的一切東西都很貴，我們一下子又陷入低潮。後來在1994年復活節期間，我們去一個名叫英格蘭海灘的地方看一棟新房子。起初我們只是出於好奇想去看一看，沒想到我們竟會喜歡上那棟房子，當然也更想不到天父的祝福早就在那兒等著我們。

我們進了屋子與屋主見面。這位來自阿根廷的屋主因為必須回國，所以決定出售這那棟房子。他不計價錢多少，只希望能馬上拿到屋款。那棟房子真是太好了，既寬敞又美麗。為了如此奇妙的祝福，我們跪下來感謝天父，同時也因自己薄弱的信心而有罪惡感。然而那棟房子只是一連串祝福的開端呢！

兩個月以後，我們遇見這個地區的傳教士，並得知當地分會聚會的地點。於是我們開

始很快就固定去參加聚會。那裡的教友非常關心我們，使我們覺得我們是屬於「耶穌基督末世聖徒教會」這個大家庭的一份子。日復一日，我們愈來愈快樂了。

幾個月後當春天來臨時，佛市的房租價格上漲，以致這裏的分會無法再繼續承租原來的教堂舉行聚會。於是教友們開始在我們家中聚會。我們對教友們敞開了大門，而他們則對我們敞開了心。

初到佛市之際，當地的教友極少。如今小小的教堂擠滿了人，我的兩個孩子被召喚為支聯會傳教士，而我則擔任分會的司琴以及婦女會的教師。我們家現在正在為去聖保羅聖殿印證作準備。

如今我才明白，即使在最沮喪的時刻，一切的考驗都有其目的；而我也了解到我們全家需要搬到英格蘭海灘。這些年的困境使我們知道，任何快樂都比不上我們從事神的事工時所獲得的那種喜悅。如今我也知道雖然外子離開了我們，天父卻沒有離棄我們。祂永遠都在照顧我們。■



左：蘇波提姊妹。  
下：她的兩個孩子  
：帕布羅和吉賽兒。

從拋邁拉到落磯山脈，教會早期的先驅者留下了信心的足跡。

# 信心的傳承

強生法爾

今年，我們將要慶祝1847年偉大的摩門先驅者之旅一百五十週年。事實上，末世聖徒先驅者的工作早在1847年之前就開始了。沒錯，第一位末世聖徒先驅者就是先知斯密約瑟；1820年他在一座樹林中跪下禱告、尋求永恆的真理時，便為耶穌基督的福音開啓了一條復興之路。

凡在當時相信他的見證並相信父與子曾拜訪他的人，也都是先驅者。他們在美國紐約州奠定了教會的基礎；而當迫

害將他們趕出紐約州後，他們遷往俄亥俄州再度建立教會，接著是到米蘇里州，然後來到伊利諾州。

等到先知斯密約瑟在1844年殉教時，教會的組織已經非常完善了，但那時的教會缺少一個遠離迫害而且能恆久發展的中心；因此當迫害再起時，聖徒們又得再次離開家園。這一次，他們朝向落磯山脈前進，展開劃時代的旅程。

下面幾頁即在紀念這段旅程的成就；旅程始於多年前紐

約州的一個小樹林。這些照片是在薪傳這部教會影片的拍攝過程中取鏡的；鹽湖城的斯密約瑟紀念館向訪客播映這部影片。照片的說明取自第一批先驅者對他們真實生活的描述。我們希望這些文字和照片能幫助我們記得這些先驅者留給我們的傳承；而當我們明白這一切都多虧了他們時，我們或許便能再次承諾跟隨他們的腳步，像他們一樣為建立神在地面上的國度去做任何的工作。



## 紐約州

右：在薪傳一片中，年輕的依利莎讀了先知斯密約瑟送給她的摩門經，便於1830年在紐約州北部加入教會。

1830年4月6日，教會在紐約州的菲也特正式成立；在56位聚會的信徒與朋友中，一位11歲的男孩劉易斯大衛在教會成立後說：「（聚會之後）我回到家，問我的母親願不願意讓我加入教會。」

她問道：「是哪一個教會？」當他回答說是耶穌基督末世聖徒教會後，她說：「大衛，如果你想的話，可以。不過全世界都在反對這個教會，就連所有的好牧師也是。」

大衛回答說：「我喜歡約瑟說話的樣子。他在宣道中說到了赦免罪的洗禮，接受聖靈的按手禮等等的事。」

就在教會成立29天之後，劉易斯大衛在他12歲生日那天由先知斯密約瑟親自施洗。（劉易斯大衛向簡森安得烈口述的回憶錄，1908年9月10日，末世聖徒教會檔案，英文本；1978年9月，旌旗，第26頁）

## 俄亥俄州

在影片中，日漸頻仍的迫害使得新成立的教會西遷，依利莎和她的家人便離開了紐約州。後來依利莎認識了一位來自英國的新歸信者，兩人便結婚了。

對離開紐約州的聖徒而言，他們的第一個避風港是俄亥俄州的嘉德蘭。他們到達那裏時，發現已有許多人準備好接受這復興的福音。

惠特耐紐外和他的妻子安伊利沙白就屬於這群準備好的人。當傳教士在1830年將摩門經帶進他們的家之後，他們便接受了福音。在接下來的二十年當中，惠特耐家庭跟著聖徒從嘉德蘭遷徙到米蘇里州，之後再到伊利諾州，付出了時間、才能、家庭關係與財產來幫助教會在當地成長。

由於紐外是一位教會領袖，所以常常不在安的身邊。她寫道：「外子不在身旁的日子中，我從來沒有想到要抱怨。……我倒是希望他能奉獻他的所有，奉獻他的時間、才華和能力來為神國服務；我也不會因為接受福音後生活及社交上的改變而感到任何的遺憾。」（「自傳冊頁」，1878年10月1日，婦女典範，英文本，第71頁）





# 米蘇里州



1



2



5

先知斯密約瑟曾接受到一項啓示，要聖徒遷往米蘇里州，在那裏奠定錫安的基礎。但是很快地暴徒又開始攻擊聖徒。在薪傳一片中，許多家庭來到了米蘇里州（1）；不久後，暴徒在聖徒身上淋焦油、插羽毛（2）、搗毀印刷機（3），還攻擊住在豪恩磨坊的人（4），最後強迫他們離開（5）。

漢椎克雅各和茱希拉在1836年抵達米蘇里州。1838年，雅各因遭槍擊而癱瘓；第二年茱希拉照顧了他整整一年，並抵抗暴徒的攻擊。她盡其一切所能地保護家人的性命。

後來他們的食物終於吃完了，於是茱希拉寫道：「我的心開始掙扎」。她回想起父母曾警告說她的丈夫總有一天會

被殺，於是她自問：「妳會不會因為沒有聽從他們的勸告而遺憾呢？」她給自己的答案是：「不，我並不遺憾。因為我做的事是正確的。如果我死了，我也會很高興自己已經接受了赦免罪的洗禮，因此我問心無愧。」然後她聽到一個微小的聲音說：「『堅持下去，主必會幫助妳。』我說我會的，因為我信賴祂，而且從無怨言。」

儘管雅各的身體依舊虛弱，但他還是活下來了。他們家在信心與希望中團結一致，最後終於抵達了猶他州。（加福瑞肯尼斯等人著，《女性的聲音：不為人道的末世聖徒歷史》，英文本，第96頁。）



3

# 伊利諾州

接下來，聖徒聚集到納府這座從伊利諾州的沼澤地開發出來的城市。新歸信者來到這裏尋求庇護（1），並且協助建造新的聖殿（2,3）。

來到納府的末世聖徒中，有一群是由一位自由黑人姊妹所帶領的。這位姊妹先在康乃狄克州認識福音，後來又將福音介紹給她的親戚。當康乃狄克州的聖徒準備好要前往納府時，曼寧珍和她的8個家人也加入了他們的隊伍。不幸的是，當這個隊伍搭船來到紐約州水牛城後，有關單位竟不准曼寧家上船；曼寧家並沒有因此退縮，反而開始步行朝向1300公里遠的納府前進。此時正值10月，天氣已漸漸轉冷。

珍說：「我們不停地走，到後來鞋子都走破了。我們的

腳腫起來、裂開還流血，甚至可以在地上看到整片染血的腳印。我們停下來一起向主禱告，請求永恆的父神醫治我們的腳；我們的祈禱獲得了回答，腳也治好了。」

這個隊伍終於在歲末抵達了納府；先知很高興地迎接他們，並對他們說：「現在你們的周圍都是朋友了，而且你們一定會得到保護。」他並特別對珍說：「不要哭。我們要在這裏把所有的眼淚都擦乾。」（「雅各曼寧珍傳」，末世聖徒教會檔案，第二卷，英文本，第3-4頁）

先知去世後，聖徒離開了他們在納府舒適的家，越過密西西比河（4），行經500公里來到愛阿華州的西部，準備在那裏紮營過冬。



1



2



3



4

**西遷之路：**此頁的地圖是1847年的美國，圖上並特別標示出末世聖徒西遷的路程。對某些人而言，這路程始於美國紐約州，也就是1830年教會成立之處。而其他人則在沿途加入他們然而對很多歸信者來說，這

條路始於歐洲。這些圖片攝自「薪傳」這部影片，勾勒出聖徒史詩般的旅程。

1890年時已成為祖母的依利莎住在鹽湖城。在影片中，她鼓勵孫兒把先驅者留下來的信心傳承繼續發揚光大。

新希望



墨西哥



印地安區

冬季營

獨立城

愛阿華州

米蘇里州

洛杉磯

## 摩門兵團

1846年，就在聖徒們準備要離開愛阿華州的營地西遷時，有一個消息傳來說：由於美國正準備與墨西哥打仗，因此政府希望末世聖徒能組成一支500人的兵團。許多人不願意支持這項舉動，因為政府從未對聖徒的西遷提供任何援助。不過楊百翰這幾位領袖認為他們可以藉派兵投效戰場來表明對國家的忠誠，而且這樣對遷

徙的工作也有所助益，因為軍隊的薪俸可用來資助聖徒前往落磯山脈。

只是「摩門兵團」的成員仍然很難丟下所愛的人，讓他們在這種困境中獨自求生。海德威廉寫道：「在這個節骨眼上，想到要離開家人，心情真是難以形容。他們離鄉背景，身處荒涼的草原上，沒有住處，只有篷車可以棲身；炙熱的





太陽烤曬著他們，十二月的寒風同樣也在那荒涼可怕的地方吹襲他們。……兵團裏大多數的成員都離開了家人。……只有神知道我們何時才能與他們重逢。然而我們並不想抱怨。  
」（貝勒威廉及柏頓阿爾瑪，末世聖徒教會歷史讀本：原始手稿，第2卷，英文本，第221頁）

他們行軍到聖地牙哥及洛杉磯，再到墨西哥區，全長計3300公里，是美國軍事史中距離最長的。

左：在影片中，依利莎看著丈夫大衛與其他摩門兵團的成員一同離去。

## 海路之旅

大部份的先驅者是藉著陸路西遷的，然而有些人選擇了海路。1846年，一群聖徒乘著布魯克林號從紐約市出發，繞過南美洲，到達當時的北墨西哥西岸。這趟旅程為期6個月，航行27000多公里。隊伍中有一些人留在那裏建立了一個居留地，取名為新希望；其他人則繼續向鹽湖城前進。

對於響應召喚與美洲聖徒聚集的歐洲歸信者而言，海路是唯一的選擇。貝克珍里奧說出她從英國移民時生活在船上的情形：

「有時候，幾個懂音樂的人會聚在一起唱歌，有時候〔

西遷的路線  
摩門兵團的行軍路線  
兵團解散後的路線

公里

我們〕會在一起閒聊，所以……日子便這麼一天天地過去。風浪大的時候，我們所做的就只是努力不讓自己跌倒而已，而且〔我們〕還會笑那些跌倒的人。」

然而日子裏有歡樂，也有哀傷的時刻。珍談到小兒子病逝時她悲慟的情形：「雖然我看到他在掙扎時曾祈求主縮短他的痛苦，但沒想到他會那麼快就去世。神已經縮短了他的痛苦；我摯愛的兒子現在正在靈的世界中等待復活早晨的來到。」（日記，末世聖徒教會檔案，英文本，第3-4，5頁）



## 落磣山脈之行

在所有事件中，最能代表先驅者信心的，或許就是他們從納府西行2000公里、橫越美國荒野的旅程吧！貝克珍里奧寫道：「別指望我能怎樣描述



他們所謂的路。這段路是一連串的山丘、谷地、沼澤、泥洞、獨木橋，還有泥淖中高出水面上30公分的枯樹幹。如果沒有很小心的話，篷車可能一天會翻倒10次。唉！多希望這是老英格蘭的馬路！我每天都希望第二天的路況會更好，但是到目前為止只有更壞而已。」（日記，末世聖徒教會檔案，英文本，第22頁）

從愛阿華州（左）到冬季營（更左），以及整個美國大草原（上）的道路大部分都是他們自己建造的。

雖然險阻重重，先驅者們還是克服了。由於為他們堅忍不拔，教會也就屹立不搖。從大鹽湖谷為出發點，先驅者隊伍繼續往美國西部其他地區建立拓荒區，傳教士也為教會在太平洋諸島、大不列顛、歐洲、中南美洲、中東、亞洲及非洲各地建立了教會的基礎。

今天，首批先驅者留給我們的信心傳承仍舊一代傳一代，由一位先驅者傳給另一位。就如同先知斯密約瑟所說的：

「沒有不潔的手可以阻撓這事工的進展；迫害可能激烈，暴民可能群集，軍隊可能聚集，名譽可能遭毀謗，但是神的真理必英勇、莊嚴且自由地向前推進，直到它滲入每個陸地，訪問每個民族，橫掃每個國家，響徹每隻耳朵；直到主的目的達成，偉大耶和華說事工已完成為止。」（艾希頓馬文長老，「增強軟弱的膝」，1992年1月，聖徒之聲，第70頁）■

# 不是祕密

## 分享好信息！

韓弗瑞瑪莉莎



大部分的人並不會像艾蒙及他的兄弟一樣終生做全部時間的傳教士。我們也可能不會有機會去教導國王福音(見阿爾瑪書第17-23章)。

但是與人分享福音並不需要花太多時間與精力。這裡有一些建議可以讓你藉由分享至高的珍寶——耶穌基督的福音——來使家人與朋友從你身上得到王者般的敬重。

### 一切單純化

- 研讀經文並且努力在教會及福音進修班中學習。在你跟別人分享福音之前，自己必須先了解福音的基本原則。
- 將你在生活中因福音而得到的祝福列出一張清單，藉以再次投入傳道工作。

• 邀請你的非教友朋友參加教會活動，並讓他們在這有益又有趣的環境中感受到正面的影響。

• 對福音保持熱忱。在你所做的一切事情上表現出你熱愛福音，別人也才會有這種感覺。

### 與人分享

• 真誠待人。不管你的朋友想不想多了解教會，花一些時間對他們所做的事表示興趣。

• 當你的朋友提出關於教會的問題時，邀請他們來教會、參加福音進修班或是和他們一起研讀經文。

• 服務他人。服務是以榜樣來分享福音的最佳方式。但是要記住，服務的動機應出於愛，不要管對方是不是對教會有興趣。



· 以積極的態度鼓勵他人。如果你的朋友看到你不會因一些小事情而沮喪，必然會令他們印象深刻。他們甚至會問你為什麼總是那麼快樂。而要回答這個問題是多麼簡單啊！

### 盡力而為

· 作好榜樣。努力去過耶穌基督要你過的生活，這樣你就能「在任何時間內，任何事情上、以及任何場合中」（摩賽亞書18：9）做一位傳教士。記住，你可能是你朋友唯一可以「閱讀」的經文哦！

· 以摩門經來開啓分享的大門。將你的見證寫在摩門經的扉頁，並把摩羅乃書10：3-5畫記下來，再將這本書送給特別的朋友。

· 邀請你的朋友參加家裏舉辦的活動，如家人家庭晚會。

· 表現好行為。人們總是對真誠、不自私的人留下深刻的印象。

### 要勇敢！

· 與朋友維繫愛與友誼。你並不會失去友誼；事實上當你與他們分享對你來講很重要的事情時，他們會尊重你的。

· 安排一個傳道爐邊聚會，請你的朋友及家人各帶一個非教友朋友來，也邀請全部時間傳教士前來參加。聚會結束後，可以送他們摩門經，並為他們與傳教士安排見面的時間。

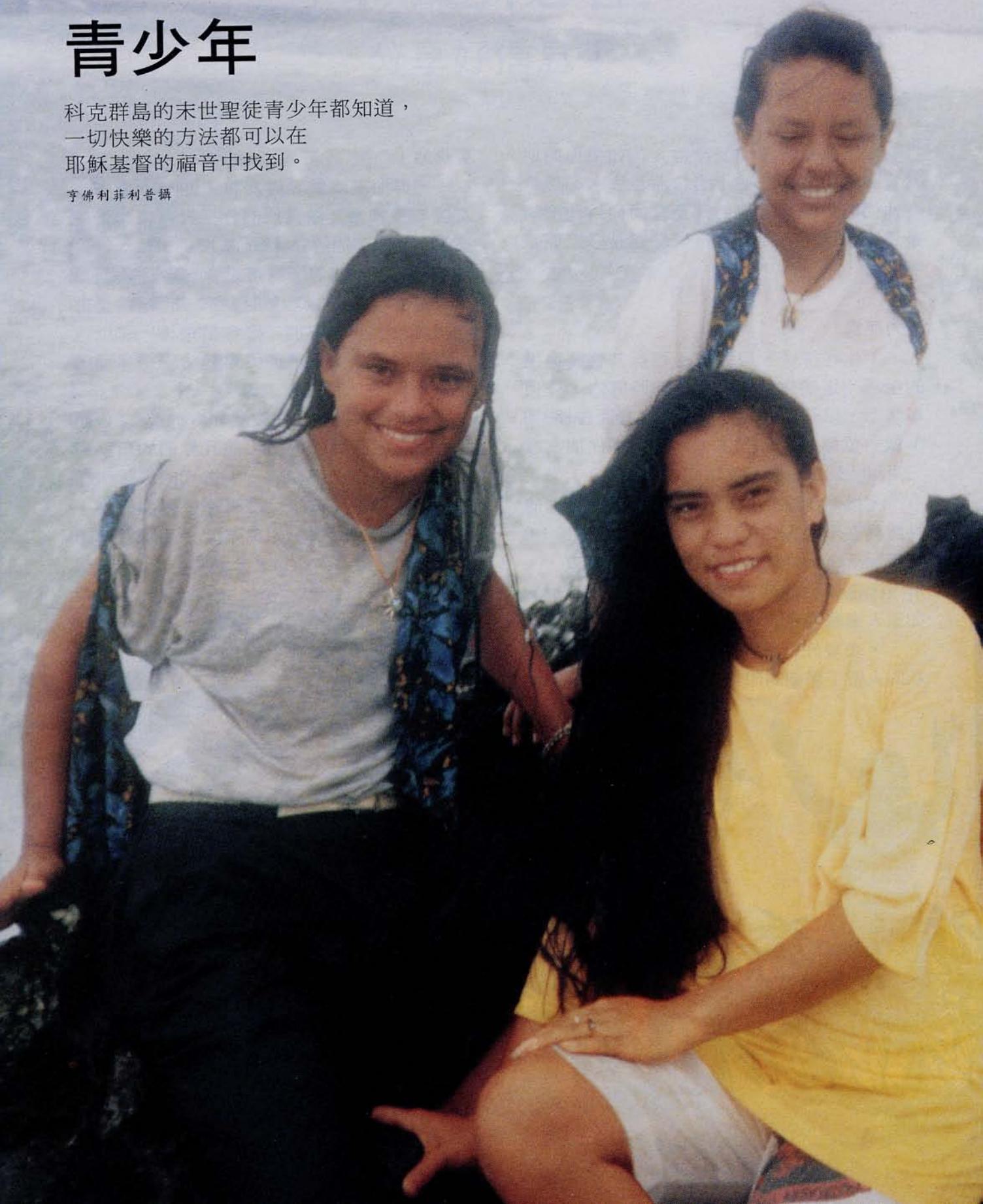
· 說出來！救主在教義和聖約33：8告訴我們：「張開你們的口，並且你們的口就被充滿，並且你們將變成……古代的尼腓一樣。」如果你不開口，什麼事都不可能發生；你開口說，天父就一定會幫助你，讓你知道該說什麼。■



# 愛圖塔基的 青少年

科克群島的末世聖徒青少年都知道，  
一切快樂的方法都可以在  
耶穌基督的福音中找到。

亨佛利菲利普攝



## 亨佛利墨杰立和班尼頓珍娜

很多年輕人會在星期六下午找些有趣的事做，而且當然是家事或功課之外的事。但是住在小島上的情形是怎樣？會不會有所限制呢？

在南太平洋科克群島的愛圖塔基小島上，青少年並不覺得他們的生活方式因此而受限制，因為他們已經在這個完全沒有商業活動的小島上找到讓自己保持忙碌和快樂的方法了。

沒錯，你現在讀的就是這個小島。他們沒有購物中心，沒有電影院，只有少數的汽車。

但是這裏的青少年並不抱怨，他們只需彼此幫忙、依靠教會，就可以參加許多運動或文化方面的活動。

17歲的米塔柯林基說：「在這又小又孤立的島上生活，最好的一點就是沒有毒品、暴力也沒有幫派和流氓。」

但還是有同儕壓力，對吧？

20位男女青年同聲問道：「那是什麼？」不過他們是有同儕壓力：這群男女青年雖然是島上的少數人口，卻會幫助彼此在教會中保持活躍。在這個只有2500人居住的島上，他們的分會大約有90名教友。

福音進修班大約有20名男女青年報名參加。這項計畫非常成功，因為他們的出席率幾乎近百分之百。雖然要他們每天早上早起並不那麼容易，但他們知道如果他們不去，其他人會想念他們的。

福音進修班不但增進了他們的靈性力量，同時也使他們在學校的課業受益。芭芮伊麗莎白說：「福音進修班激勵我，讓我想得到好成績，同時也

給我動力去達到這個目標。」她和雷傑克傑米在1994年同時獲得學校最高的學術獎項。

葛雷斯泰利和伊麗莎白一樣，發現福音價值所影響的不只是精神生活而已。他曾榮獲科克群島的書卷獎，現在正在紐西蘭攻讀工程學。他說：「教會幫助我找到了人生的方向。」

儘管如此，這裏仍有一點不便之處是所有末世聖徒青少年要努力克服的。柯林基說：「在這裏生活的不便之處就是得不到教會的資源。」

科克群島有一段深厚的歷史傳承。第一批殖民者是西元800年抵達的玻里尼西亞人；1888年，英國宣稱這裏是他們的保護國；到了1891年，這裏由紐西蘭管轄，最後在1965年得以獨立。現在這裏的居民仍保有紐西蘭的公民權。

第一批傳教士在西元1950年來到科克群島，很快就成立了現在的分會。雖然傳道事工進行緩慢，但是教友們已為他們的鄰人樹立了良好的典範；他們最為人所知的，就是在工作上非常努力。

這裏的每一個家庭都會培養種植自己所需要的食物，而且所有的工作都是由家裏的每一個成員分擔。他們的食物包括麵包樹的果實、芋頭、蕃薯、木瓜、芒果、椰子以及其他蔬菜。

當有人問米塔安琪琳最喜歡吃什麼，她回答說：「垃圾食物。」聽到這個回答時，每個人都笑了；因為他們在這個島上很少見到這些東西。有好些人已經幾個月沒吃到這些「垃圾食物」了。

雖然愛圖塔基島的男女青年無法像某些男女青年那樣有很多娛樂的選擇，但是他們卻非常滿足，因為他們有福音，而且他們也儘量讓自己在星期六下午玩得很盡興。■



## 「快樂的會晤」

雷尼璜納多

十五年前，我像阿爾瑪和摩賽亞的兒子們一樣，經歷了一次「快樂的會晤」（阿爾瑪書27：16）。那時候我從所住的阿根廷出發，前往鹽湖城去參加總會教友大會，並為我死去的親戚執行聖殿教儀。出乎意料的，我在鹽湖聖殿的走廊遇見了四十年前為我施洗的傳教士鍾斯伊凡弟兄。儘管歲月流逝，我們仍快樂地認出彼此。

我們在1942年初次見面；那時我十二歲，住在阿根廷的柯多巴。那年的2月5日，一小群人聚在灌溉運河旁舉行我的洗禮會。我仍然記得當我光著腳踏入水中，踩著柔軟的河床時的那種感覺。我小心翼翼地走著，知道自己正在做一件非常重要的事。當我對主立下神聖的聖約時，我的心怦怦地跳著。

從那時起，我很榮幸能有機會看到主的事工在阿根廷成長；數以千計的人走入洗禮池。在早年的聚會中，只要有10個人出席我們就認為很不錯了。然而今日的阿根廷有10

個傳道部及46個支聯會。我們也有福能在布宜諾斯艾利斯蓋一座聖殿。

在我受洗52年後，阿根廷的柯多巴傳道部副會長這項召喚讓我再次來到那運河邊。我看到舊運河的水依然流著，為兩岸的植物帶來生命——就好像我在那河中的洗禮為我、我的家庭，及我的後代帶來新的生命一樣。謝謝你，鍾斯長老，也謝謝所有分享復興的福音這項珍寶的每一個人。■



照片由作者惠予提供

# 兒童園地





摩門經的故事



## 耶穌基督祝福小孩



救主吩咐群眾跪在地上，接著自己也跪下向父禱告。

尼腓三書17：13-15



耶穌基督吩咐尼腓人把他們的小孩帶到祂那裡；小孩們圍著耶穌基督坐在地上。  
尼腓三書17：11-12



救主的禱告非常偉大而奇妙，簡直無法用文字寫出來。尼腓人聽到後充滿了喜悅。  
尼腓三書17：16-17



耶穌禱告後，就告訴尼腓人：「因為你們的信心，你們有福了。看啊，我的快樂是完全的。」

尼腓三書17：18-20



祂感受到極大的愛和快樂，所以就哭了。  
尼腓三書17：21



祂一一抱起小孩，祝福他們，並為他們向天父禱告，然後祂又哭了。

尼腓三書17：21-22



祂向尼腓人說：「看你們的小孩。」

尼腓三書17：23



他們觀看的時候，天使從天降下圍繞著小孩。小孩和天使都被天上的火環繞著。

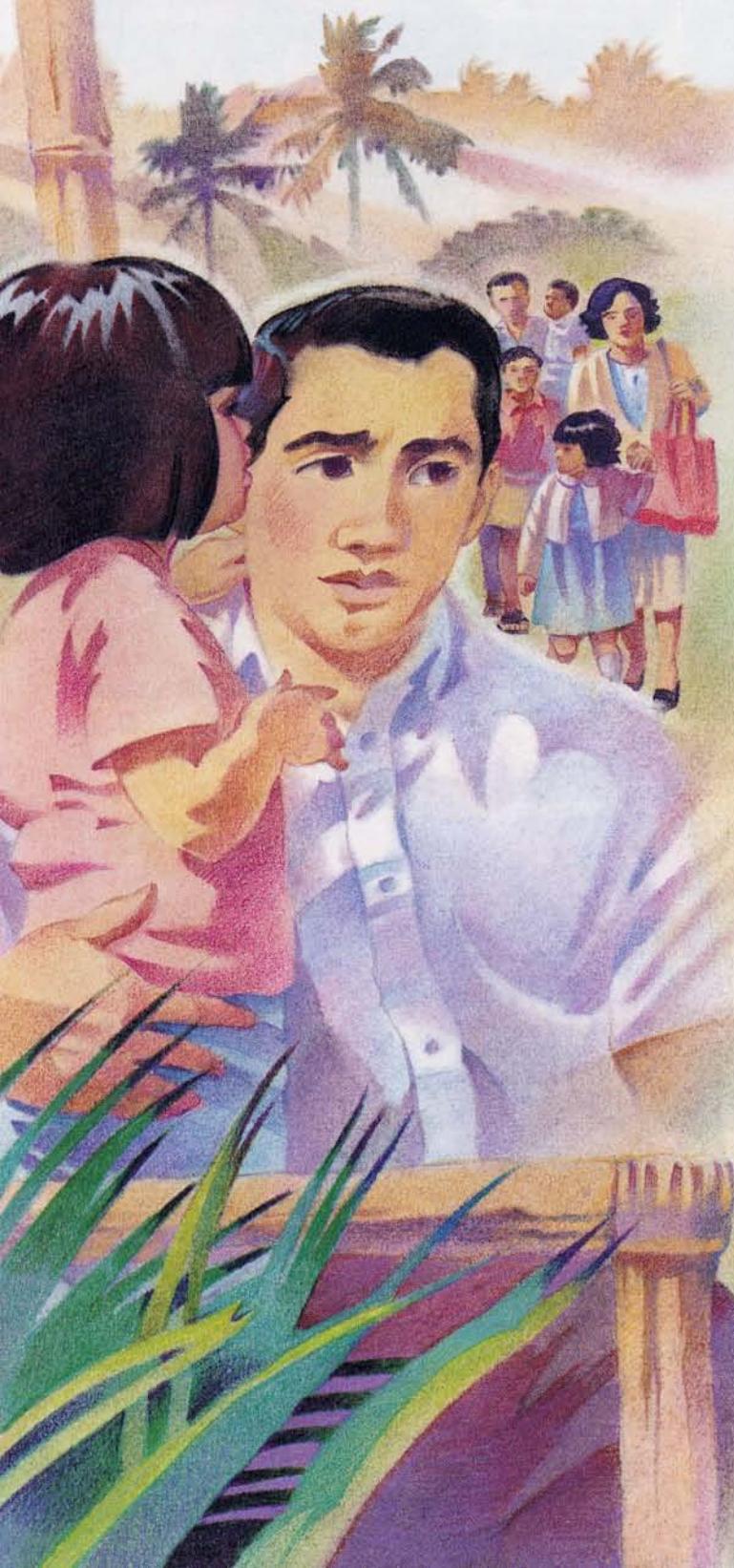
尼腓三書17：24

與朋友談

# 凌奧古斯多長老

七十員

取材自李連奎路得與凌奧古斯多長老之訪談錄



我在1934年出生於菲律賓群島中央的馬倫杜克島。第二次世界大戰期間，我的家人住在波赫島，所以沒有戰火的侵襲。後來我們定居在另一個名叫東方內革羅的島上；我在那裡長大，唸法律系，1956年完成學業。我在1960年和我的妻子美娜結婚。直到1964年1月，我的家人和我才認識福音。

某個星期日早晨，我們坐在走廊上。我的大女兒那時才三歲，她問了我一個問題，很讓我驚訝。她看見她的一些朋友穿著漂亮的衣服去教會，就問我：「為什麼我們不去教會？」我們那時沒有去教會是因為我和內人分屬不同的教會，而誰也不願意加入對方的教會。

女兒的問題真的讓我好好的想了一下。我覺得很困擾，因為結婚前我一直都去教會。那晚，我有了靈感，便跪下來尋求主的指引。我記得自己甚至說願意用一生來奉主。

幾天後。兩位年輕人來敲我們的門，自稱是主的使者。看了他們的名片後，我想起了一些有關他們教會的事。當我年輕時，我曾讀過一些提及摩門先驅者及其屯墾區的西部小說，也在一些美國雜誌上讀



上：凌長老3歲和16歲高中畢業時的照片。右：凌長老及其家人。



馬西迪玲繪，照片由凌家庭提供。

到有關耶穌基督末世聖徒教會教友的事。當我們開始談論教會的教義時，我很驚訝地發覺我早已相信其中大部份的教導。我讀過聖經，知道父神、耶穌基督和聖靈是三個不同的個體，而且我認為一定有先知和啓示。

長老們繼續教了我幾個月，但我還是無法獲得對斯密約瑟和摩門經的見證。我讀了傳教士在摩門經作記號的那幾頁，卻對他們要我讀整本書的挑戰難以接受。

我很高興他們到家裏來，但我覺得他們對我有些失望。有一天他們鼓勵我研讀並祈禱時，我知道那大概是最後的嘗試了。我不要他們停止來拜訪我，所以我決定研讀。這次在開始閱讀前我作了祈禱，真心渴望知道這本書是否是真實的。奇蹟發生了：一掃往常無聊的感覺，我深感興趣，而且無法不一直讀下去。

那晚我讀了許多章後，知道這是神的話。那時我對摩門經有了堅強的見證，這使我很容易就接受斯密約瑟是先知。當傳教士再次來並問我要不要受洗時，我答應了，而且在1964年11月受洗。在洗禮會時，我強烈感受到主的靈，覺得自己已經重生了。除了洗禮的聖約外，我還立下個人

的約定，要終生為主服務。

洗禮不久後，我被召喚為分會的主日學第一副會長，幾個星期後被召喚為分會的財務秘書。過去這幾年中，我擔任過分會會長、支聯會會長、地區代表、菲律賓那牙傳道部會長，而現在是菲律賓馬尼拉聖殿的會長。

身為菲律賓的領袖之一，我有幸能協助計劃和興建馬尼拉聖殿，而主也一直眷顧這棟建築物的工程。動土典禮前一天，有個颱風將侵襲馬尼拉，我們很擔心典禮無法舉行。那晚在傳教士大會中，一位傳教士祈求天氣轉好，讓動土典禮順利進行。就在那晚，颱風轉向了，所以我們隔天舉行了典禮。

我很感謝能成為教會的教友，也希望你們這些教會的小朋友能透過祈禱和研讀知道福音以及摩門經是真實的。我們夫妻育有八個子女，他們都是在福音中扶養長大的。我很感謝我的大女兒在她還小時問了我那個重要的問題。因為她，我才開始尋求真理並為主及其他人服務。就像我的女兒幫助我一樣，你們也可以幫助自己的父母和家人記得主。■

# 娜塔莉的承諾

麥康布傑米

娜塔莉用畫筆沾上橘色的顏料，在她的新圖畫上作最後的修飾。在高山的背後，橘色、紅色、黃色、粉紅色和淡紫色的水彩融合在一起，成了黃昏的景色。

她把畫放在廚房的流理台上風乾時說：「看，我終於完成了！」

媽媽讚賞她的畫說：「娜塔莉，真漂亮，難怪你今年又贏了學校美術比賽。」

娜塔莉想：在這段時間我要去試試腳踏車的新輪胎。傑瑞幫她的腳踏車換了新

就在那時，娜塔莉九歲的弟弟傑瑞很快地衝過廚房，把紗門砰一聲地關上，喊著說：「再見！我現在要去練習比賽。」才一下子，他又在廚房出現：「嘿，娜塔莉！你會幫我漆賽車吧？」

「一定會的，傑瑞。我午飯後就漆，那時你就回來了，對吧？」

「我一定會在的！」

味，小丑拿著一束束鮮紅色的氣球。兩個女孩玩遍了每個遊戲，但是為了某些原因





輪胎，所以為了報答他，娜塔莉答應幫他在星期一下午比賽要用的賽車兩旁漆上鮮紅的火燄。

她踩著車子的踏板往街上騎去，聽到朋友妮可在叫她：「娜塔莉，我的爸媽今天要帶我去兒童樂園；他們說我可以帶一位朋友去。你要去嗎？」

娜塔莉叫著說：「我要去！」但她想到傑瑞：「等等——我不能去。我答應傑瑞要漆他星期一比賽用的賽車。明天是星期日，我不能在那時漆。」

「如果妳現在要漆的話，我們可以等妳一、兩個小時。」

娜塔莉難過地說：「傑瑞現在正在用。他正在練習賽車，要到午餐後才會回來。」

妮可說：「唉喲，有漆跟沒漆都跑得一樣快，妳漆了又不會幫他贏得比賽。」

娜塔莉想：說的有道理，而且，難道他要我等他一整天嗎？她對妮可說：「好吧，我去！媽媽去買東西了，我要去告訴爸爸。我們馬上就可以走了！」

在兒童樂園，空氣中充滿了食物的香

，娜塔莉並沒有玩得很高興。甚至當她在騎她最喜歡的旋轉木馬時也無法盡情享受。當她坐在一隻貼著亮晶晶珠寶的白色木馬上時，她想到的都是當傑瑞發現她沒有遵守約定時，會有多失望！

那天傍晚娜塔莉不太敢回家。她盡可能小聲地打開門，希望沒有人聽到她進來。但是媽媽就坐在長椅上，問道：「今天玩得還高興嗎？」

娜塔莉漫不經心地回答：「我想是吧。傑瑞呢？我一定要和他談談。」

媽媽用一種「我對妳很失望，但不想對妳說什麼」的口氣說：「他和爸爸出去練習比賽，會晚一點回來，你可要等到早上了。」

星期日早上，傑瑞沒有提到賽車的事，但娜塔莉看得出來他很難過；所以大家終於要去教會時她很高興。

祈禱後，她的兒童會教師帕克姊妹開始上課：「今天我們要談談聖約。聖約就是承諾，是兩個人之間的一項約定。」

娜塔莉難過地縮在位子上。

帕克姊妹繼續說：「只要其中一位遵

守約定，另一位也應該做到自己所承諾的事。」

就像我對傑瑞所作的約定。娜塔莉在椅子上覺得很不自在。

「我們受洗時都立了約，承諾要承受救主耶穌基督的名，也就是說我們願意去過祂要我們過的生活。」

娜塔莉想，耶穌不會希望我破壞對傑瑞的承諾的。

「我們也承諾要常常記念祂並遵守祂的誠命。相對的，祂也承諾要差遣祂的靈常與我們同在。聖餐就是記念救主為我們所做的事和更新我們洗禮聖約的時候。」

聖餐儀式中，她想著帕克姊妹在兒童會所教導的。她仔細聆聽聖餐祈禱文，想起耶穌基督如何為她受苦、為她而死。她又想起洗禮時所立的聖約。她默默地祈禱著：「天父，我承諾要做得更好。」

回家的路上，她向傑瑞道歉：「我真的很抱歉沒有漆你的賽車，我要怎麼補償你呢？」

「沒關係，娜塔莉；不要擔心。我還是可以比賽。」

但是娜塔莉真的很擔心，希望把錯誤糾正過來。再次祈禱之後，她知道該怎麼做了。

星期一早上，傑瑞非常驚訝。當他去開他的賽車時，車子已經漆成閃亮的黑色，兩旁畫上了鮮紅的火燄。他衝進房子大叫：「嘿，娜塔莉！」

媽媽把手指放在嘴上說：「嘘，我想讓她再多睡一會。」

傑瑞等不及聽到回答就問：「妳看到了嗎？」

「有啊，看起來太美了！她凌晨三點就起床漆你的車了。」

比賽的時間終於到了，親朋好友都圍在跑道周圍，等著所有的賽車開下山來。傑瑞鑽進他那輛紅黑相間的車上時，娜塔莉向他揮手說：「傑瑞，祝你好運！」

他也揮揮手，咧開嘴高興地笑了；娜塔莉的笑容也是如此燦爛、喜悅。■





## 瓢蟲賽車

伍茲伊莉莎白

要製作一個瓢蟲賽車，你需要半個胡桃殼、顏料、一顆彈珠、還有一塊至少46公分長的光滑木板。

1. 把胡桃殼的表面畫成瓢蟲或其他你喜歡的圖案。

2. 在板子的一端下墊幾本書，使板子傾斜。

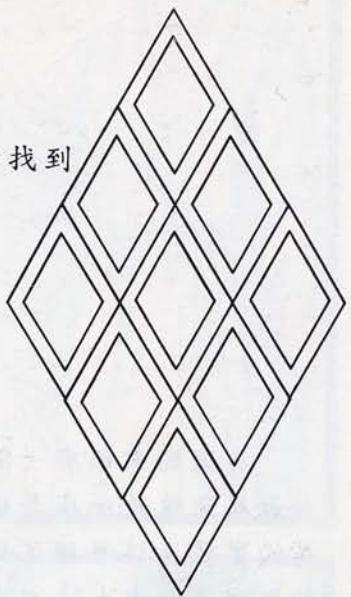
3. 放一顆彈珠在胡桃殼裡面，使其從板子上滑下。

多做一些賽車來和你的家人或朋友比賽，也可以當成禮物送給他們。

## 數鑽石

拉塔瑞奇

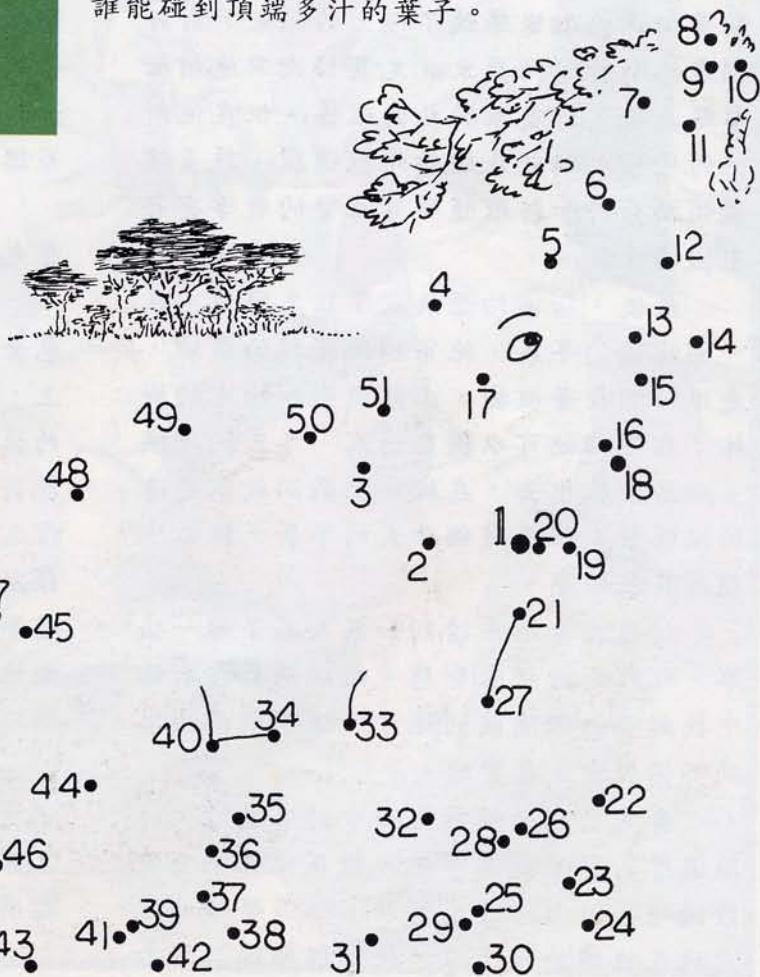
你可以在這張圖中找到多少顆鑽石？



## 連連看

法羅羅貝塔

把這些點連起來，看看誰能碰到頂端多汁的葉子。



數鑽石的答案：23顆鑽石

# 克謨拉寶藏

強生雪莉

美國的東部有一個叫作克謨拉的山丘，看起來像是一座普通的山，但是有個奇異的寶藏在這裏埋了好幾百年。最後這個神聖的寶藏出土時，改變了這個世界。

自耶穌基督來到這世界上以來，1800多年過去了，人們已經改變了祂的教義和教導。這些改變導致了極大的混亂，對於14歲的小斯密約瑟來說尤其如此。他相信耶穌基督，想要跟從祂的教導，但在他所住的地區，也就是紐約州拋邁拉，許多宗教領袖對於如何跟隨耶穌基督的教導有著不同的看法。

最後，斯密約瑟決定了該怎麼做。在一個晴朗的早晨，他穿越他父親的農場，走進一個長著楓樹、山胡桃樹和榆木的樹林；在那裡他可以獨自一人。冬天的時候，約瑟到林中去，在楓樹上戳洞收取充沛的楓糖漿；但在這個春天的早晨，他心中想著其他的事。

約瑟在聖經中讀到如果人不了解一些事，可以向神祈求智慧。所以約瑟在樹林中找到了一個隱蔽的地方，跪下來向神求問哪個教會是真實的。

當約瑟開始傾訴他心中的感覺時，一股濃厚的黑暗籠罩著他。就在他似乎要被毀滅時，他向神呼求幫助。一道榮耀的光在他頭的正上方，使他脫離那恐怖力

量的掌握。在光中，他看見兩位神聖的人物，其中一位指著另一位說：「這是我的愛子。聽祂說！」

那神子，即耶穌基督，告訴約瑟沒有一個教會是真實的。

後來令約瑟意外的是，當他告訴人們這個美好的信息時，他們變得很憤怒並開始迫害他和他的家人。但是他知道他的確看到異象，而世上所有的迫害都無法讓他否認這異象。

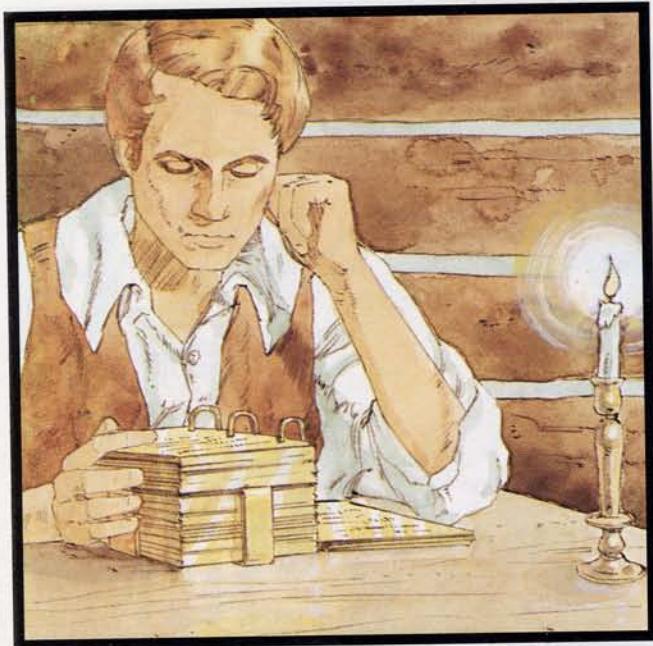
三年後，當約瑟進一步求問真理時，有光充滿他們家木屋中他所睡的漆黑房間。一位自稱摩羅乃的天使向約瑟談到一本包含豐滿福音的經文；這本書寫在金頁片上，埋藏在附近的山丘。摩羅乃離開後，約瑟躺著默想這個經歷。剎那間，房間再度亮起來，摩羅乃又再次顯現並傳達他的信息。那天晚上他又來教導約瑟一次。摩羅乃第三次離開後，外面的雞叫了，夜色逐漸消失在陽光之中。約瑟起床到農場上做他平日做的工作，但他累得無法工作，所以他的父親讓他回家休息。

約瑟動身回家，卻在越過柵欄時體力不支，倒在地上。他躺在地上時，摩羅乃又來再次提到前晚所傳達的信息，並要約瑟將發生的事情告訴他的父親。

約瑟的父親知道這信息是來自於神，



除已標明者外皆由巴瑞特羅伯繪



就要約瑟照著摩羅乃的指示去做。約瑟趕快去克謨拉山，發現那神聖的紀錄放在大石頭下的石箱中。摩羅乃再度顯現了；這次他告訴約瑟一年後再回來此地。

之後的四年，約瑟每年都會回到克謨拉山一次，而每次摩羅乃都會教導他。他的母親斯密麥克露西後來寫道，約瑟有時會把他所學到的一些事告訴家人。他會描述以前住在美洲大陸的人民——他們的衣著、交通工具、城市和建築、作戰的方法以及宗教崇拜——好像他和他們一起生活過。

就在這段期間，約瑟和海愛瑪結婚，並繼續告訴別人他所接受的啓示。但還是只有少數人相信他，大多數的人則繼續迫害他和他的家庭。

1827年，約瑟得到頁片，開始翻譯；1830年，摩門經印行，教會也正式成立。

幾個月之內，傳教士們就將摩門經帶到美國的其他地方以及加拿大；許多人因為這本書中的奇妙聖靈而感動。

楊莉娜14歲時住在紐約州的水城，並且第一次看到這本書。她後來寫道：「有一天，在我放學回家的路上，看到我家客廳的窗台上有一本奇特的新書——摩門經。我走向窗戶，拿起書來，伴隨著這本書的聖靈有著如此甜美的感覺，所以我狂喜地將它緊抱在懷中，喃喃地說著：『這是真理，真理，真理』」（1984年3月，旌旗，第37頁）。

摩門經已從紐約州的克謨拉山傳到世界各地。這本書現在已翻譯成40種語言，還有48種語言的節錄本。

摩門經真的是一大寶藏！它所包含的真理遠比記寫它的金頁片來得珍貴。它改變了這世界，也會繼續讓世界改觀。■

# 安息日紀念盒

路易士寶拉



盒子：柯比丹妮絲作；洛克約翰攝

星期日是思考經文故事以及你在兒童會學到的課程的好日子，而安息日紀念盒會幫你記住。

你需要一些舊雜誌、剪刀、膠水、有蓋的盒子、以及奇異筆（自行選擇）。找一些能提醒你天父和耶穌基督的恩賜的雜誌圖片。你可以選擇聖殿、先知、花、動物、植物、和其他你所感謝的事物。如果你能取得一些多餘的聖徒之聲，就可以在裡面找到很好的圖片來使用，但其他的雜誌也可以用。

將圖片剪下，貼在盒子和蓋子上。如果你要的話，也可以用剪字將你的名字貼在盒子上，或用奇異筆寫在上面。將剩餘的圖片放在紀念盒內。

每個星期去過兒童會回家後，打開你的紀念盒，把你在家兒童會畫的圖片或拿到的講義放進去。之後，你可能會想和你的父母、兄弟姊妹一起看這個盒子，輪流拿出一張，說明它提醒了你什麼。這樣做會給你有關兒童會演講或家人家庭晚會課程的新點子。■

# 我的福音標準

艾希頓凱倫

「並且我們將藉此驗證他們，看他們是否將做主，他們的神，將吩咐他們的一切事」（亞伯拉罕書3：25）。



天父已賜給你自由選擇權——就是在對和錯、善和惡中作選擇的權力。

當你決定選擇正義時，就是在為自己設立標準。標準是一種引導你生活的模式。好的標準會幫助你遵守神的誠命並變得服從。

兒童會「我的成就日」小冊子背面的「我的福音標準」，會幫助你開始為你的生活設立標準。用這些標準來引導自己，能幫助你作重要的選擇並服從。

下一页有一系列「我的福音標準」的卡片。「指示」下方有一些使用這些卡片的活動。把你覺得特別能幫助你遵守天父的誠命的其他標準寫在空白的卡片上。

讓我們知道你如何用「我的福音標準」來作重要的選擇。寫下你的經驗寄至：

我的福音標準(My Gospel Standard)

International Magazines, Floor 25

50 East North Temple Street

Salt Lake City, Utah 84150 USA

## 指示

取下C-15頁，小心地沿著黑線剪下那些卡片；可用塑膠膜或透明膠帶來保護卡片。用這些卡片試試下面的遊戲：

1. 在家人家庭晚會時，讓你的家人圍成一個圓圈。唱「選擇正義」（兒童歌本，第80頁；1995年6月，朋友，英文本，第12頁），在圈子中傳遞一張「我的福音標準」卡。唱完時，請拿到卡片的家人大

聲地讀出此標準，然後說出這標準如何幫助自己選擇正義。每次選擇不同的卡片玩一些遊戲。

2. 選擇一張卡片來背，試著一整個星期都依照那標準生活。每天讀這張卡片許多次，想想你要如何遵行此標準。

3. 將兩個信封黏在一張紙上，把所有的卡片放在其中一個信封。當你背好一個標準時，就把這張卡片移到另一個信封。

4. 將一群朋友或家人分成兩組，每一組給一張卡片，要每個人唱出一句能幫助他們記住此標準的兒童會歌曲或教會詩歌，能唱多少首就唱多少。每一回都更換不同的卡片。

5. 經過父母的同意，將卡片放在屋內各處，幫助你和家人記得這些標準。例如，將「我只閱讀和觀賞天父所喜悅的事物」貼在電視機上。

6. 當你注意到你的朋友或家人遵守其中的一項標準時，寫一個便條告訴他們你已注意到了。

## 分享時間建議

1. 邀請一些父母說出他們的家規，還有家中的子女遵守這些規定為什麼非常重要。討論一些能讓兒童會成為快樂之地的有關親切、虔敬的規定。

2. 大聲地和孩子們讀埃及記20：7。向他們說明天父和祂兒子耶穌基督的名字是神聖、聖潔而重要的；這就是為什麼要虔敬地使用天父和耶穌基督的名字。

3. 讓年紀較小的兒童唱「我立刻服從」（兒童歌本，第87頁）。讓他們用手勢比出他們父母可能要求他們做的事。■

我的福音標準

我會記住  
洗禮聖約  
並聽從聖靈。

我的福音標準

我會誠實  
對待天父、  
別人，和我自己。

我的福音標準

我會結交  
好的朋友並  
親切對待別人。

我的福音標準

我會穿著端莊，  
以表達對天父及  
對自己的尊重。

我的福音標準

我只閱讀  
和觀賞天父  
所喜悅的事物。

我的福音標準

我只聆賞天父  
所喜悅的音樂。

我的福音標準

我會虔敬使用  
天父和耶穌基督  
的名字，我不會  
賭咒或使用粗魯  
的言語。

我的福音標準

我會使我的心靈  
與身體保持神聖  
純潔，不會領用  
會傷害我的東西。

我的福音標準

我會在安息日  
做幫助我感覺  
與天父接近的事。

我的福音標準

我要選擇正義。  
我知道犯錯時  
可以悔改。

我的福音標準

我現在要過配稱  
的生活，以便能  
去聖殿並傳教。  
我要跟隨天父為  
我訂立的計畫。

我的福音標準

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。

我的福音標準



我是神的孩子

我知道天父愛我，  
我也愛祂。  
我可以隨時隨地  
向天父禱告。  
我正在努力效法耶穌。



第一次異象，巴森岱爾繪

1820年春天，父神及耶穌基督在一個樹林中向男孩斯密約瑟顯現。約瑟說：「當光停留在我身上時，我看見兩位人物，站在我上面的空中，其光輝和榮耀難以形容。其中一位對我講話，叫著我的名字，指著另一位說——這是我的愛子。聽祂說！」（斯密約瑟的寫作（二）：17）



聖徒被逐出納府時，溥瑞特路易莎面臨了獨自前往落磯山脈的命運，她的丈夫早已被派遣到南太平洋傳教。她懷疑為什麼「那些人派我的丈夫到地球的另一端時，卻不問我是不是已經為這趟危險旅程做好準備。」她得到的回答是：他們認為她有能力獨自完成這趟旅程，甚至還可以幫助其他人。她寫道：「那段話喚醒了我內心自立自強的精神。」於是，她立刻安排了一對牛和一輛篷車，然後「相當快樂地」離開納府。這種精神就是過去和現代摩門先驅者所表現出來的勇氣和信心。（見「信心的傳承」，第44頁）

